



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács (EU) 2023/1593 rendelete (2023. július 28.) a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 377/2012/EU rendelet módosításáról ..... 1
- ★ A Tanács (EU) 2023/1594 rendelete (2023. augusztus 3.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet módosításáról ..... 3
- ★ A Bizottság (EU) 2023/1595 végrehajtási rendelete (2023. augusztus 3.) új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti, a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedésekkel összefüggésben benyújtott kérelem elfogadásáról és az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról ..... 13
- ★ A Bizottság (EU) 2023/1596 végrehajtási rendelete (2023. augusztus 3.) új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti, a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedésekkel összefüggésben benyújtott kérelem elfogadásáról és az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról ..... 17
- ★ A Bizottság (EU) 2023/1597 végrehajtási rendelete (2023. augusztus 3.) az Indiából és Törökországból származó kerámia burkolólapok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2023/265 végrehajtási rendelet módosításáról ..... 21

## HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (KKBP) 2023/1598 határozata (2023. július 28.) a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/285/KKBP határozat módosításáról ..... 23
  - ★ A Tanács (KKBP) 2023/1599 határozata (2023. augusztus 3.) a Guineai-öböl nyugat-afrikai országait támogató európai uniós biztonsági és védelmi kezdeményezésről ..... 25
  - ★ A Tanács (KKBP) 2023/1600 határozata (2023. augusztus 3.) az Európai Unió közép-afrikai köztársasági katonai kiképzési KBVP-missziójáról (EUTM RCA) szóló (KKBP) 2016/610 határozat módosításáról ..... 35
  - ★ A Tanács (KKBP) 2023/1601 határozata (2023. augusztus 3.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról ..... 37
  - ★ A Bizottság (EU) 2023/1602 végrehajtási határozata (2023. július 31.) a Bizottság által az Unió és az Európai Atomenergia-közösség nevében végzett hitelfelvételi tevékenységek alkalmazásában az elsődleges kereskedői hálózatról, valamint a konzorciális ügyletek vezetőire és társvezetőire vonatkozó jogosultsági feltételekről ..... 44
- 

## Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborújához Irán által nyújtott katonai támogatásra tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2023. július 20-i (EU) 2023/1529 tanácsi rendelethez (HL L 186., 2023.7.25.) ..... 61

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A TANÁCS (EU) 2023/1593 RENDELETE

(2023. július 28.)

**a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 377/2012/EU rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/285/KKBP határozat módosításáról szóló, 2023. július 28-i (KKBP) 2023/1598 tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. májusban elfogadta a 2012/285/KKBP határozatot <sup>(2)</sup> és a 377/2012/EU rendeletet <sup>(3)</sup>.
- (2) A Tanács a 2012/285/KKBP határozat 5. cikkének (2) bekezdése és a 377/2012/EU rendelet 11. cikkének (4) bekezdése alapján felülvizsgálta a korlátozó intézkedéseket a bissau-guineai helyzetre tekintettel, és arra a következtetésre jutott, hogy a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztására vonatkozó uniós kiegészítő intézkedésekkel kapcsolatban be kell illeszteni egy, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2664 (2022) sz. határozatában felsorolt egyes szereplőkre alkalmazandó humanitárius mentességről szóló rendelkezést.
- (3) A 377/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 377/2012/EU tanácsi rendelet 2. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, amelyek a humanitárius segítségnyújtás időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete, ideértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 23. oldalát.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2012/285/KKBP határozata (2012. május 31.) a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről és a 2012/237/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 142., 2012.6.1., 36. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács 377/2012/EU rendelete (2012. május 3.) a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 119., 2012.5.4., 1. o.).

- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala (OCHA) által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek; vagy
- e) az a)–d) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, amikor és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.”

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. július 28-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

**A TANÁCS (EU) 2023/1594 RENDELETE****(2023. augusztus 3.)****a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2012. október 15-i 2012/642/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. május 18-án elfogadta a 765/2006/EK rendeletet <sup>(2)</sup>.
- (2) A 765/2006/EK rendelet végrehajtja a 2012/642/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.
- (3) A (KKBP) 2023/1601 tanácsi határozat <sup>(3)</sup> megtiltja a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszerük Belarusz részére történő eladását, szolgáltatását, átadását és exportját. Az e tilalom alá tartozó áruk a 258/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> hatálya alá is tartoznak. Az említett összefüggésben a 765/2006/EK rendeletet *lex specialis*-nak kell tekinteni, és ezért ellentmondás esetén elsőbbséget élvez a 258/2012/EU rendelettel szemben.
- (4) A (KKBP) 2023/1601 határozat kiterjeszti azon termékek jegyzékét, amelyek hozzájárulnak Belarusz katonai és technológiai fejlesztéséhez, illetve védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez azáltal, hogy felveszi az Oroszország által az Ukrajna elleni agressziós háborúhoz használt termékeket, valamint Belarusz katonai rendszereinek fejlesztéséhez, illetve gyártásához hozzájáruló termékeket, ideértve a félvezető eszközöket, az elektronikus integrált áramköröket, a gyártó- és vizsgálóberendezéseket, a fényképezőgépeket és optikai alkotórészeket, az egyéb elektromos/mágneses alkotórészeket, valamint az elektronikus eszközöket, modulokat és részegységeket.
- (5) Helyénvaló exporttilalmat bevezetni a légi közlekedésben és az űriparban való felhasználásra alkalmas árukra és technológiákra, ideértve a légi járművek hajtóműveit és azok alkatrészeit is a pilótával rendelkező és a pilóta nélküli légi járművekre vonatkozóan egyaránt. Emellett a (KKBP) 2023/1601 határozat lehetővé teszi az illetékes nemzeti hatóságok számára, hogy arra irányuló eltéréseket engedélyezzenek, hogy bizonyos – az egészségügy területén is széles körben használt – légi közlekedési árukat orvosi, gyógyszerészeti vagy humanitárius célból exportálni lehessen.

<sup>(1)</sup> HL L 285., 2012.10.17., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 765/2006/EK rendelete (2006. május 18.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 134., 2006.5.20., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács (KKBP) 2023/1601 határozata (2023. augusztus 3.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról (lásd e Hivatalos Lap 37. oldalát).

<sup>(4)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és a lőszeres tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszerük kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.).

- (6) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: főképviselő) 2023. január 26-án a 2012/642/KKBP határozatot módosításáról szóló tanácsi határozati javaslatot, a főképviselő és a Bizottság pedig a 765/2006/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló együttes javaslatot terjesztett elő. Tekintettel az egyes érzékeny áruk vonatkozásában felmerülő kijátszás elleni küzdelemmel kapcsolatos sürgősségre, az említett áruk tekintetében elfogadandó rendelkezéseket – az említett javaslatok fennmaradó részének sérelme nélkül – gyorsított eljárás keretében kell kezelni.
- (7) A 765/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

A 765/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„1ba. cikk

(1) Az e rendelet 1a. cikkének sérelme nélkül, tilos a 258/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (\*) I. mellékletében felsorolt tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszerük, valamint az e rendelet XVI. mellékletében felsorolt tűzfegyverek és egyéb fegyverek – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá e termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(\*) Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részek, alkotóelemeik és a lőszerük tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszerük kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.)”

2. Az 1e. és az 1f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1e. cikk

(1) Tilos a kettős felhasználású termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz és e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(3) Az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók azon kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladására, szolgáltatására, átadására és exportjára, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket a következőkre szánnak:

- a) humanitárius cél, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;
- b) orvosi vagy gyógyszerészeti cél;
- c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;
- d) szoftverfrissítések;
- e) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat; vagy
- f) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt, munkavégzési célú járművekre vagy eszközökre korlátozva.

Az első albekezdés f) pontját ide nem értve, az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első export időpontjától számított 30 napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.

(4) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljából és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy e termékeket vagy technológiákat, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a következőkre szánják:

- a) az Unió, a tagállamok kormányai és Belarusz kormánya közötti, tisztán polgári ügyekben folytatott együttműködés;
- b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;
- c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, biztonsága és a fűtőanyag-utókezelés, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
- d) tengerészeti biztonság;
- e) polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;
- f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás;
- g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviselői, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás; vagy
- h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása.

(5) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás 2022. március 3. előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükségesek, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1-je előtt kérelmezték.

(6) Az illetékes hatóságoknak az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályok és eljárások szerint kell kiadniuk, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedélyk az egész Unióban érvényesek.

(7) Az illetékes hatóság az engedélykérelem (4) és (5) bekezdésben említett elbírálásakor nem adhat engedélyt, amennyiben alapos indokkal feltételezi, hogy:

- i. a végfelhasználó az V. mellékletben foglalt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás az 1fa. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett; vagy
- ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az úripar számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy export, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett.

(8) Az illetékes hatóság megsemmisítheti, felfüggesztheti, módosíthatja vagy visszavonhatja a (4) és (5) bekezdés alapján általa megadott engedélyt, ha úgy ítéli meg, hogy az ilyen megsemmisítés, felfüggesztés, módosítás vagy visszavonás e rendelet hatékony végrehajtásához szükséges.”

#### 1f. cikk

(1) Tilos az Va. mellékletben felsorolt olyan termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja belaruszbeli természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazata fejlesztéséhez.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz és e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladására, szolgáltatására, átadására és exportjára, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket a következőkre szánnak:

- a) humanitárius cél, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;
- b) orvosi vagy gyógyszerészeti cél;
- c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;



- d) szoftverfrissítések;
- e) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat; vagy
- f) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt, munkavégzési célú járművekre vagy eszközökre korlátozva.

Az f) pont első albekezdését ide nem értve, az exportőrnek a vám-árnyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első export időpontjától számított 30 napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.

(4) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljából és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapította, hogy e termékeket vagy technológiákat, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a következőkre szánják:

- a) az Unió, a tagállamok kormányai és Belarusz kormánya közötti, tisztán polgári ügyekben folytatott együttműködés;
- b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;
- c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, biztonsága és a fűtőanyag-utókezelés, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
- d) tengerészeti biztonság;
- e) polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;
- f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás;
- g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviselői, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás; vagy
- h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása.

(4a) A (4) bekezdés e) pontjának sérelme nélkül, valamint az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljára és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapította, hogy az ilyen termékek és technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás olyan, 2023. augusztus 5-én hatályos, illetve folyamatban lévő szerződések és műveletek 2024. február 6-ig történő megszüntetésére szolgálnak, amelyek a belarusz polgári lakosságot célzó polgári távközlési szolgáltatások nyújtásához szükségesek.

(5) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a 2022. március 3. előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy a szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükségesek, feltéve, hogy ezen engedélyt 2022. május 1. előtt kérelemzik.

(5a) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai 2024. február 6-ig engedélyezhetik az Va. mellékletben felsorolt, a 8536 69, 8536 90, 8541 30 és 8541 60 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást és pénzügyi támogatást, amennyiben ez szükséges az említett termékeknek egy olyan közös vállalkozás általi, Belaruszban történő feldolgozásához, amelyben egy, az Unióban székhellyel rendelkező vállalat 2023. augusztus 5-én többségi tulajdonnal rendelkezik, abból a célból, hogy a feldolgozást követően azokat be lehessen hozni az Unióba és azokból az egészségügyi vagy gyógyszeripari ágazatban, vagy a kutatás és fejlesztés területén való használatra szánt árukat lehessen előállítani az Unióban.

(6) Az illetékes hatóság az e cikk alapján előírt engedélyeket az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályokkal és eljárásokkal összhangban adja ki, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedélyek az egész Unióban érvényesek.

(7) Az illetékes hatóság az engedélykérelem (4) és (5) bekezdésben említett elbírálásakor nem adhat engedélyt, amennyiben alapos indokkal feltételezi, hogy:

- i. a végfelhasználó az V. mellékletben foglalt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve, hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás az 1fa. cikk (1) bekezdése alapján engedélyezett; vagy
- ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripar számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy export, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett.

(8) Az illetékes hatóság megsemmisítheti, felfüggesztheti, módosíthatja vagy visszavonhatja a (4) és (5) bekezdés alapján általa megadott engedélyt, ha úgy ítéli meg, hogy az ilyen megsemmisítés, felfüggesztés, módosítás vagy visszavonás e rendelet hatékony végrehajtásához szükséges.”

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„Isa. cikk

(1) Tilos a XVII. mellékletben felsorolt, a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra a XVII. mellékletben felsorolt termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódó biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatásokat nyújtani.

(3) Tilos a következő tevékenységek bármelyikét vagy azok kombinációját folytatni: közvetve vagy közvetlenül bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra légi jármű, vagy légi jármű alkatrészének olyan nagyjavítása, kisjavítása, ellenőrző vizsgálata, alkatrészpótlása, átalakítása vagy hibaelhárítása a repülés előtti ellenőrzés kivételével, amely a XVII. mellékletben felsorolt termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódik.

(4) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(5) Az (1) és (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2023. augusztus 5. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések 2023. szeptember 4-ig történő teljesítésére.

(6) Az (1) és (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes nemzeti hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 2023. augusztus 5. előtt légi járműre megkötött pénzügyi lízingszerződés teljesítését, miután megállapították, hogy:

- a) az feltétlenül szükséges a lízing olyan jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő visszafizetésének biztosításához, amelyet az e rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá nem tartozó tagállam joga alapján jegyeztek be vagy hoztak létre; valamint
- b) nem bocsátanak a belarusz fél rendelkezésére gazdasági erőforrásokat, kivéve a légi jármű tulajdonjogának a pénzügyi lízing teljes visszafizetését követő átruházását.

(7) Az (1) és (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a XVII. mellékletben felsorolt, a 8517 71 00, 8517 79 00 és 9026 00 00 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy ez szükséges orvosi vagy gyógyszerészeti célokból, vagy humanitárius célokból – beleértve a humanitárius segítségnyújtást és annak elősegítését, többek között az egészségügyi felszerelések és az élelmiszerek célba juttatását, valamint a humanitárius dolgozók szállítását és a kapcsolódó segítségnyújtást – vagy evakuáció céljából.

Az e bekezdés szerinti, orvosi, gyógyszerészeti vagy humanitárius célokból történő engedélykérelmek elbírálásakor az illetékes nemzeti hatóságok nem adhatnak exportengedélyt semmilyen belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, ha alapos okból feltételezik, hogy a termékek végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet.

(8) Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott bármely engedélyről – az engedély kiadását követő két héten belül – tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(9) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem érinti az 1e. cikk (4) bekezdésének b) pontját és az 1f. cikk (4) bekezdésének b) pontját.

(10) A (4) bekezdés a) pontjában foglalt tilalom nem alkalmazandó a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet keretében az (1) bekezdésben említett termékekkel és technológiával kapcsolatos műszaki szabványok meghatározására irányuló információcserére.”

4. A 765/2006/EK rendelet Va. melléklete e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

5. A 2012/642/KKBP határozat az e határozathoz csatolt II. mellékletben foglalt szöveggel egészül ki XVI. És XVII. mellékletként.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

## I. MELLÉKLET

A 765/2006/EK rendelet Va. melléklete a következőképpen módosul:

1. A szöveg az „1f. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN ÉS AZ 1fa. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT TERMÉKEK ÉS TECHNOLOGIÁK JEGYZÉKE” után a következő címsorral egészül ki:

„A. rész”

2. Az „I. kategória – Elektronika” részben az „X.A.I.003 A közös katonai listában vagy az (EU) 2021/821 rendeletben meghatározottaktól eltérő egyedi feldolgozóberendezések, az alábbiak szerint:” szövegrészben szereplő a. pont helyébe a következő szöveg lép:

„a. A közös katonai listában vagy az (EU) 2021/821 rendeletben meghatározottaktól eltérő frekvenciaváltók és a kifejezetten ezekhez tervezett alkatrészek;”

3. A szöveg az alábbi résszel egészül ki:

„B. rész

1. Félvezető eszközök

KN-kód	Árumegnevezés
8541 10	Dióda, a fényérzékeny vagy fénykibocsátó dióda kivételével (LED)
8541 21	Tranzisztor, a fényérzékeny (foto-) tranzisztor kivételével, kevesebb mint 1 W disszipációs teljesítménnyel
8541 29	Más tranzisztorok, a fényérzékeny (foto-) tranzisztor kivételével
8541 30	Tirisztor, diak és triak (a fényérzékeny félvezető eszközök kivételével)
8541 49	Fényérzékeny félvezető eszköz (a fényvillamos generátor és a fényelem kivételével)
8541 51	Más félvezető eszköz: Félvezetőalapú átalakító
8541 59	Más félvezető eszköz
8541 60	Szerelt piezoelektromos kristály

2. Elektronikus integrált áramkörök, gyártó- és vizsgálóberendezések

KN-kód	Árumegnevezés
8486 10	Gépek és készülékek rudak vagy szeletek gyártásához
8486 20	Gépek és készülékek félvezető eszközök vagy elektronikus integrált áramkörök gyártásához
8486 40	Az árucsoporthoz tartozó Megjegyzések 11. C) pontjában meghatározott gépek és készülékek
8534 00	Nyomatott áramkör
8542 31	Processzorok és vezérlők memóriákkal, átalakítókkal, logikai áramkörökkel, erősítőkkel, óra- és időzítő áramkörökkel, vagy más áramkörökkel kombinálva is
8542 32	Tárolók
8542 33	Erősítő
8542 39	Más elektronikus integrált áramkörök
8543 20	Szignálgenerátor
9030 20	Oszilloszkópok és oszcillográfok
9030 32	Univerzális mérőműszer (multiméter) regisztrálással

KN-kód	Árumegnevezés
9030 39	Feszültség-, áram-, ellenállás- vagy teljesítménymérő vagy ellenőrző műszer és készülék, regisztrálással
9030 82	Műszer és készülék félvezető lemez vagy eszköz mérésére, vagy ellenőrzésére

## 3. Fényképezőgépek és optikai alkotórészek

KN-kód	Árumegnevezés
8525 89	Más televíziós kamerák, digitális és videokamera–felvevők
9013 10	Fegyver célzótvócsöve; periszkóp; ebbe az árucsoportba vagy a XVI. áruosztályba tartozó géphez, berendezéshez, műszerhez vagy készülékhez tervezett teleszkóp, amelynek részét képezi
9013 80	Más optikai műszer, készülék és felszerelés

## 4. Egyéb elektromos/mágneses alkotórészek

KN-kód	Árumegnevezés
8532 21	Más fix tantálkondenzátor
8532 24	Kerámia-dielektrikumú, többretegű kondenzátor
8536 69	Dugasz és foglalat
8536 90	Legfeljebb 1 000 V feszültségű elektromos áramkör összekapcsolására vagy védelmére vagy elektromos áramkörbe vagy azon belüli összekapcsolásra szolgáló egyéb készülék (például kapcsolók, relék, olvadóbiztosítékok, túlfeszültség-csökkentők, dugaszok, foglalatok, lámpafoglalatok és más csatlakozók, csatlakozódobozok); optikai szálakhoz, optikai szálból álló nyalábokhoz vagy kábelekhöz való csatlakozók
8548 00	Gépnek vagy készüléknek a 85. árucsoportban máshol nem említett elektromos alkatrésze

## 5. Elektronikus eszközök, modulok és részegységek

KN-kód	Árumegnevezés
8471 50	Feldolgozóegység a 8471 41 vagy a 8471 49 alszám alá tartozók kivételével, akár tartalmaz egy burkolaton belül a következő egységekből egyet vagy kettőt, akár nem: tárolóegység, inputegység, outputegység
8471 80	Egység automatikus adatfeldolgozó gépekhez (a feldolgozóegység, az input- vagy outputegység és a tárolóegység kivételével)
8517 62	Hang, képek vagy más adatok vételére, átalakítására és adására, továbbítására vagy helyreállítására szolgáló gépek, beleértve a kapcsoló- és útvonalválasztó berendezéseket
8517 69	Hang, képek vagy más adatok továbbítására vagy vételére szolgáló más készülékek, beleértve a vezetékves vezetékek nélküli hálózatok távközlési berendezéseit
8526 91	Rádió navigációs segédkészülék
9014 20	Légi- vagy űr navigációs műszer és készülék (az iránytű kivételével)
9014 80	Más navigációs műszer és készülék

## II. MELLÉKLET

## „XVI. MELLÉKLET

**Az 1ba. cikkben említett tűzfegyverek és egyéb fegyverek jegyzéke**

KN-kód	Árumegevezés
9303	Robbanótöltettel működő egyéb tűzfegyverek és hasonló eszközök
ex 9304	Más fegyver (pl. rugós, lég- vagy gázpuska és -pisztoly) a 9307 vtsz. alá tartozók kivételével

## XVII. MELLÉKLET

**Az sa. cikkben említett termékek és technológiák jegyzéke**

KN-kód	Árumegevezés
88	Légi járművek, űrhajók, és ezek alkatrészei
ex 2710 19 83	Hidraulikaolaj a 88. árucsoportba tartozó járművekben való felhasználásra
ex 2710 19 99	Más kenőolaj és más olaj a légi közlekedésben történő felhasználásra
4011 30 00	Új, gumi légabroncs légi járműhöz
ex 6813 20 00	Légi járműveken használt féktárcsák és fékbetétek
6813 81 00	Fékbetétek és fékpofák
8411 11	Sugárhajtású gázturbina legfeljebb 25 kN tolóerővel
8411 12	Sugárhajtású gázturbina 25 kN-t meghaladó tolóerővel
8411 21	Légcsavaros gázturbina legfeljebb 1 100 kW teljesítménnyel
8411 22	Légcsavaros gázturbina 1 100 kW-ot meghaladó teljesítménnyel
8411 91	Sugárhajtású vagy légcsavaros gázturbina máshol nem említett alkatrészei
8517 71 00	Antenna és az antennarefektor összes típusa; az ezek használatához alkalmas alkatrészek
ex 8517 79 00	Antennákhoz kapcsolódó egyéb alkatrészek
9024 10 00	Keményiség-, szakító-, nyomásslárdság-, rugalmasság-vizsgáló gép és berendezés vagy más mechanikai anyagvizsgáló gép: Fémvizsgáló gép és berendezés
9026 00 00	Folyadék vagy gáz áramlásának, szintjének, nyomásának vagy más változó jellemzőinek mérésére vagy ellenőrzésére szolgáló műszer és készülék (pl. áramlásmérő, szintjelző, manométer, hőmennyiségmérő), a 9014, 9015, 9028 vagy a 9032 vtsz. alá tartozó műszer és készülék kivételével.”

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1595 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**

(2023. augusztus 3.)

**új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti, a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedésekkel összefüggésben benyújtott kérelem elfogadásáról és az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet),tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2019. július 12-i (EU) 2019/1198 bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

**A. HATÁLYBAN LÉVŐ INTÉZKEDÉSEK**

- (1) A Tanács a 412/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) 2013. május 13-án végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó asztali és konyhai kerámiaáruk (a továbbiakban: érintett termék) uniós behozatalára.
- (2) Az (EU) 2016/1036 rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően a Bizottság az eredeti rendelet intézkedéseit 2019. július 12-én az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelettel további öt évvel meghosszabbította.
- (3) Egy, az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése szerinti kijátszásellenes vizsgálatot követően a Bizottság 2019. november 28-án az (EU) 2019/2131 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(4)</sup> módosította az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendeletet.
- (4) Az alaprendelet 17. cikkével összhangban az eredeti vizsgálat során mintavételt alkalmaztak a Kínában működő exportáló gyártók vizsgálata érdekében.
- (5) A Bizottság a mintában szereplő kínai exportáló gyártók esetében az asztali és konyhai kerámiaáruk behozatala tekintetében 13,1 %-tól 18,3 %-ig terjedő vámtételű egyedi dömpingellenes vámot vetett ki. A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók tekintetében 17,9 %-os vámtétel került kivetésre. A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártókat az (EU) 2019/2131 végrehajtási rendelet 1. melléklete sorolja fel. Emellett a Bizottság a nem jelentkező vagy a vizsgálatban nem együttműködő kínai vállalatoktól érkező érintett termékekre 36,1 %-os országos hatályú vámtételt állapított meg.
- (6) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikke értelmében amennyiben egy új, Kínában működő exportáló gyártó kielégítően bizonyítja a Bizottság előtt az alábbiakat, a Bizottság a rendelet 1. mellékletét módosíthatja úgy, hogy az új exportáló gyártót a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazott 17,9 %-os súlyozott átlagos vámtétel hatálya alá vonja:
  - a) nem exportálta az érintett terméket az Unióba az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszakban, azaz 2011. január 1. és 2011. december 31. között (a továbbiakban: az eredeti vizsgálati időszak);

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> HL L 189., 2019.7.15., 8. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács 412/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 13.) a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 131., 2013.5.15., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A Bizottság (EU) 2019/2131 végrehajtási rendelete (2019. november 28.) a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 321., 2019.12.12., 139. o.).

- b) nem áll kapcsolatban Kína azon exportőreivel vagy gyártóival, amelyekre az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseket alkalmazni kell; valamint
- c) a szóban forgó exportáló gyártó az eredeti vizsgálati időszak után exportálta ténylegesen az Unióba az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget jelentős mennyiségnek az Unióba történő exportjára.

## B. AZ ÚJ EXPORTÁLÓ GYÁRTÓKÉNT VALÓ FIGYELEMBEVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM

- (7) A Chaozhou Jingmei Craft Products Co., Ltd. vállalat (a továbbiakban: Jingmei vagy kérelmező) új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz, hogy ezáltal a mintában nem szereplő együttműködő kínai exportáló gyártókra alkalmazandó, 17,9 %-os vámtétel hatálya alá tartozzon. A kérelmező azt állította, hogy az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételnek (a továbbiakban: új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételek) megfelel.
- (8) Annak megállapítása érdekében, hogy a kérelmező teljesíti-e a kérelmezés feltételeit, a Bizottság elsőként kérdőívet küldött a kérelmezőnek, amelyben arra vonatkozó bizonyítékokat kért, hogy teljesülnek a kérelmezés feltételei.
- (9) A kérdőívre adott válaszok elemzését követően a Bizottság további tájékoztatást és alátámasztó bizonyítékokat kért, amelyeket a kérelmező benyújtott.
- (10) A Bizottság törekedett minden olyan információ ellenőrzésére, amelyet szükségesnek ítélt annak megállapításához, hogy a kérelmező megfelel-e az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételeknek. E célból a Bizottság elemezte a kérelmező által a kérdőívre és a hiánypótlást kérő levelekre adott válaszában benyújtott bizonyítékokat, és megtekintett több online adatbázist, köztük az Orbist <sup>(7)</sup>, a D&B-t <sup>(8)</sup>, a Qichachát, az Aiqichát, a Baidut <sup>(9)</sup>, a vállalat Alibaba honlapját, valamint más nyilvánosan elérhető forrásokat. Ezzel párhuzamosan a Bizottság az uniós gazdasági ágazat szereplőit is tájékoztatta a szóban forgó kérelemről, és felkérte őket, hogy szükség esetén tegyék meg észrevételeiket. Az uniós gazdasági ágazat szereplői észrevételeket tettek, amelyeket a Bizottság megvizsgált.

## C. A KÉRELEM ELEMZÉSE

- (11) Ami az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában foglalt feltételt illeti, nevezetesen, hogy a kérelmező nem exportálta az érintett terméket az Unióba az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszakban, azaz 2011. január 1. és 2011. december 31. között (a továbbiakban: az eredeti vizsgálati időszak), a Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy a kérelmező a szóban forgó időszakban nem exportálta az érintett terméket.
- (12) A kérelmező 1993-ban alapított vállalat, amelyről azonban megállapítást nyert, hogy az érintett terméket csak egy alkalommal exportálta az Unióba, 2012-ben – tehát az eredeti vizsgálati időszakot követően –, közvetett értékesítés formájában egy ausztrál kereskedő részére, ám az árut közvetlenül ezen ausztrál kereskedő ír végfelhasználója (Dublin, Írország) részére postázva. Ezt a közvetett értékesítést a benyújtott szállítási és egyéb dokumentumok alátámasztották. Mivel az említett ausztrál kereskedő a kérelmező fontos vevője volt, és a Bizottság ki akarta zárni annak lehetőségét, hogy az eredeti vizsgálati időszak alatt bármely más esetben is történhetett ilyen közvetett értékesítés az említett ausztrál kereskedő útján, kérte a Jingmei és az ausztrál kereskedő között 2011-ben bonyolított összes ügylet teljes dokumentációjának benyújtását. A Bizottság nem talált arra vonatkozó bizonyítékot, hogy ezen ügyletek között lett volna az Unióba történő közvetett értékesítés.
- (13) A Bizottság ellenőrizte továbbá a kérelmező valamennyi releváns számviteli nyilvántartását az eredeti vizsgálati időszakra vonatkozóan, ideértve az eredménykimutatásokat, a héabevallásokat, az értékesítési főkönyveket, az értékesítési nyilvántartásokat, a fő üzleti jövedelmekre vonatkozó főkönyvi adatokat, az ausztrál kereskedő által fizetendő számlák alszámláit, valamint a Golden Tax Systemet. Mindezek ellenőrzése videofájlok, képernyőfotók,

<sup>(7)</sup> Az Orbis vállalati információk globális adatszolgáltatója, világszerte több mint 220 millió vállalat tekintetében szolgáltat elsősorban magánvállalatokról és vállalati struktúrákról szóló szabványosított információkat.

<sup>(8)</sup> A Dun and Bradstreet (D&B) software solution kereskedelmi adatokat, elemzéseket és üzleti vállalkozások számára magánvállalatokra és vállalati struktúrára vonatkozó információkat szolgáltat.

<sup>(9)</sup> A Qichacha, az Aiqicha és a Baidu kínai tulajdonban álló profitorientált magánadatbázisok, amelyek üzleti adatokat, hitelinformációkat és elemzéseket szolgáltatnak a kínai székhelyű magán- és állami vállalatokról fogyasztók és szakemberek számára.



fizikai számviteli könyvekről készült fényképek és informatikai rendszerekből származó közvetlen kivonatok segítségével történt, a bejelentett adatokkal összevetve. Ezek az ellenőrzések nem tártak fel semmilyen, az Unióba irányuló exportértékesítést 2011-ben. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező a kért, nagyon részletes információk maradéktalan benyújtásával – amelyeket a Bizottság konzisztensnek, teljesnek és egyértelműnek talált – bizonyította, hogy az eredeti vizsgálati időszakban nem exportált az Unióba.

- (14) Következésképpen a Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott feltételnek.
- (15) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott feltétel tekintetében, mely szerint a kérelmező nem áll kapcsolatban olyan exportáló gyártóval, amely az eredeti vizsgálati időszakban exportálta az érintett terméket az Unióba, a Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy a Jingmei nem áll kapcsolatban a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó kínai exportáló gyártók egyikével sem. Az eredeti vizsgálati időszakban a kérelmezőnek három részvényese volt, köztük két természetes személy. Megállapítást nyert, hogy a természetes személyek egyike sem állt kapcsolatban a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó kínai exportáló gyártókkal. A harmadik részvényessel – egy jogi személlyel – kapcsolatban nem nyert megállapítást, hogy az érintett termékkel kereskedne, vagy kapcsolatban állna a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó bármely kínai vállalattal. 2017-ben változás következett be a kérelmező részvényesei tekintetében, amikor a fent említett jogi személy, valamint a két természetes személy egyike eladta részvényeit egy új részvényesnek, aki a kérelmező vezérigazgatója lett. Ez a részvényesi helyzet a mai napig változatlan maradt a két természetes személy részvényessel. Az új részvényes a Guangdong Green Sunshine Tourism Co. Ltd. nevű holdingtársaságnál is igazgató, és e társaság részvényeinek 6,87 %-ával rendelkezik. Ez a holdingtársaság nem kapcsolódik az érintett termékhez. A Qichacha szerint azonban az egyik részvényes, aki 0,41 %-os részesedéssel rendelkezik, egyidejűleg részvényese és igazgatója a Chaozhou Chenhui Ceramics vállalatnak is, amely a jelenleg alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatálya alatt álló kínai gyártó. Mivel ez a kapcsolat nagyon közvetett, és messze elmarad az 5 %-os küszöbértéktől (a részesedés mindössze 0,41 %), a Bizottság nem azonosította az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendeletben <sup>(8)</sup> meghatározott kapcsolatot a jelenlegi részvényesek között. A felperes ezért megfelel a második feltételnek.
- (16) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott feltételnek.
- (17) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének c) pontjában meghatározott feltételt illetően, nevezetesen hogy a kérelmező az eredeti vizsgálati időszak végét követően exportálta ténylegesen az Unióba az érintett terméket vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál az Unióba (Írországba), ez azonban 2012-ben, tehát az eredeti vizsgálati időszak után történt. Ez az Unióba történő közvetett értékesítés volt, mivel a felperes egy ausztrál kereskedőnek értékesítette az árut, azonban azt az ausztrál kereskedő végső vevőjének, Dublinba (Írország) postázta. Az ügyletről teljeskörű dokumentációt nyújtottak be, beleértve a megrendelést, a számlát, a szállítási dokumentumokat és a banki fizetéseket, a Bizottság pedig az információkat összevetette ezekkel, és a kérelemhez csatolt egyéb dokumentumokkal. A felperes ezért megfelel a harmadik feltételnek.
- (18) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének c) pontjában meghatározott feltételnek.
- (19) Ennek megfelelően a Bizottság megállapította, hogy a kérelmező teljesíti az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges, az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételt, ezért a kérelmét el kell fogadni. Következésképpen a kérelmezőre az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók tekintetében alkalmazandó 17,9 %-os dömpingellenes vámot kell kivetni.

<sup>(8)</sup> A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Uniós Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (az Uniós Vámkódex)(HL L 343., 2015.12.29., 558. o.) 127. cikke kimondja, hogy két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha a következő feltételek egyike teljesül: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; h) ugyanannak a családnak a tagjai. Azok a személyek, akik egymással olyan üzleti kapcsolatban állnak, amelyben egyik a másiknak kizárólagos ügynöke, forgalmazója vagy engedélyese, elnevezéstől függetlenül, csak akkor minősülnek kapcsolatban állónak, ha az előző mondatban említett feltételeknek megfelelnek.

**D. AZ ÉRDEKELT FELEK TÁJÉKOZTATÁSA**

- (20) A Bizottság tájékoztatta a kérelmezőt és az uniós gazdasági ágazatot azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Chaozhou Jingmei Craft Products Co., Ltd. tekintetében helyénvalónak ítélte az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazandó dömpingellenes vámtétel alkalmazását.
- (21) A felek lehetőséget kaptak észrevételek benyújtására. Észrevételek nem érkeztek.
- (22) Ez a rendelet összhangban áll az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az (EU) 2019/2131 végrehajtási rendeletnek a mintában nem szereplő együttműködő vállalatok jegyzékét tartalmazó 1. melléklete a következő vállalattal egészül ki:

Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
„Chaozhou Jingmei Craft Products Co., Ltd.	C933”

**2. cikk**

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1596 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2023. augusztus 3.)****új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti, a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedésekkel összefüggésben benyújtott kérelem elfogadásáról és az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet),tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2019. július 12-i (EU) 2019/1198 bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

**A. HATÁLYBAN LÉVŐ INTÉZKEDÉSEK**

- (1) A Tanács a 412/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel <sup>(3)</sup> (a továbbiakban: eredeti rendelet) 2013. május 13-án végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó asztali és konyhai kerámiaáruk (a továbbiakban: érintett termék) uniós behozatalára.
- (2) Az (EU) 2016/1036 rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően a Bizottság az eredeti rendelet intézkedéseit 2019. július 12-én az (EU) 2019/1198 bizottsági végrehajtási rendelettel további öt évvel meghosszabbította.
- (3) Egy, az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése szerinti kijátszásellenes vizsgálatot követően a Bizottság 2019. november 28-án az (EU) 2019/2131 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(4)</sup> módosította az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendeletet.
- (4) Az alaprendelet 17. cikkével összhangban az eredeti vizsgálat során mintavételt alkalmaztak a Kínában működő exportáló gyártók vizsgálata érdekében.
- (5) A Bizottság a mintában szereplő kínai exportáló gyártók esetében az asztali és konyhai kerámiaáruk behozatala tekintetében 13,1 %-tól 18,3 %-ig terjedő vámtételű egyedi dömpingellenes vámot vetett ki. A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók tekintetében 17,9 %-os vámtétel került kivetésre. A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártókat az (EU) 2019/2131 végrehajtási rendelet 1. melléklete sorolja fel. Emellett a Bizottság a nem jelentkező vagy a vizsgálatban nem együttműködő kínai vállalatoktól érkező érintett termékekre 36,1 %-os országos hatályú vámtételt állapított meg.
- (6) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikke értelmében amennyiben egy új, Kínában működő exportáló gyártó kielégítően bizonyítja a Bizottság előtt az alábbiakat, a Bizottság a rendelet 1. mellékletét módosíthatja úgy, hogy az új exportáló gyártót a mintában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazott 17,9 %-os súlyozott átlagos vámtétel hatálya alá vonja:
  - a) nem exportálta az érintett terméket az Unióba az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszakban, azaz 2011. január 1. és 2011. december 31. között (a továbbiakban: az eredeti vizsgálati időszak);

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.<sup>(2)</sup> HL L 189., 2019.7.15., 8. o.<sup>(3)</sup> A Tanács 412/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 13.) a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 131., 2013.5.15., 1. o.).<sup>(4)</sup> A Bizottság (EU) 2019/2131 Végrehajtási Rendelete (2019. november 28.) a Kínai Népköztársaságból származó asztali és konyhai kerámiaáruk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről szóló (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 321., 2019.12.12., 139. o.).

- b) nem áll kapcsolatban Kína azon exportőreivel vagy gyártóival, amelyekre az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedéseket alkalmazni kell; valamint
- c) az eredeti vizsgálati időszak végét követően exportálta ténylegesen az Unióba az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál az Unióba.

## B. AZ ÚJ EXPORTÁLÓ GYÁRTÓKÉNT VALÓ FIGYELEMBEVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM

- (7) A Shenzhen M&G Ceramics Co., Ltd. vállalat (a továbbiakban: M&G vagy kérelmező) új exportáló gyártóként való figyelembevétel iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz, hogy ezáltal a mintában nem szereplő együttműködő kínai exportáló gyártókra alkalmazandó, 17,9 %-os vámtétel hatálya alá tartozzon. A kérelmező azt állította, hogy az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételnek (a továbbiakban: új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételek) megfelel.
- (8) Annak megállapítása érdekében, hogy a kérelmező teljesíti-e a kérelmezés feltételeit, a Bizottság elsőként kérdőívet küldött a kérelmezőnek, amelyben arra vonatkozó bizonyítékokat kért, hogy teljesülnek a kérelmezés feltételei.
- (9) A kérdőívre adott válaszok elemzését követően a Bizottság további tájékoztatást és alátámasztó bizonyítékokat kért, amelyeket a kérelmező benyújtott.
- (10) A Bizottság törekedett minden olyan információ ellenőrzésére, amelyet szükségesnek ítélt annak megállapításához, hogy a kérelmező megfelel-e az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges feltételeknek. E célból a Bizottság elemezte a kérelmező által a kérdőívre és a hiánypótlást kérő levelekre adott válaszában benyújtott bizonyítékokat, és megtekintett több online adatbázist, köztük az Orbist<sup>(5)</sup>, a D&B-t<sup>(6)</sup> és a Qichachát<sup>(7)</sup>, és összevetette a vállalatokra vonatkozó információkat a korábbi ügyekben benyújtott információkkal. Ezzel párhuzamosan a Bizottság az uniós gazdasági ágazat szereplőit is tájékoztatta a szóban forgó kérelemről, és felkérte őket, hogy szükség esetén tegyék meg észrevételeiket. Az uniós gazdasági ágazattól nem érkezett észrevétel.

## C. A KÉRELEM ELEMZÉSE

- (11) Ami az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában foglalt feltételt illeti, nevezetesen hogy a kérelmező nem exportálta az érintett terméket az Unióba az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszakban, azaz 2011. január 1. és 2011. december 31. között (a továbbiakban: az eredeti vizsgálati időszak), a Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy a kérelmező a szóban forgó időszakban nem létezett. Az üzleti és kiviteli engedélyek megerősítették, hogy 2019 decembere a kérelmező alapításának időpontja, és ezt a Bizottság más nyilvánosan elérhető forrásokkal is összevetve is megvizsgálta. A kérelmező tehát a vizsgálati időszak alatt nem exportálhatta az érintett terméket az Unióba.
- (12) Következésképpen a Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott feltételnek.
- (13) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott feltétel tekintetében, mely szerint a kérelmező nem áll kapcsolatban olyan exportáló gyártóval, amely az eredeti vizsgálati időszakban exportálta az érintett terméket az Unióba, a Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy a kérelmező által a kérdőívre és a hiánypótlást kérő levelekre adott válaszában közölt információk szerint az M&G két részvényese 60 %-os illetve 40 %-os részesedéssel rendelkezik. Ezt a Qichacha is megerősítette. A vizsgálat megerősítette, hogy az egyik részvényes semmilyen kapcsolatban nem áll a fent említett dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó más

<sup>(5)</sup> Az Orbis vállalati információk globális adatszolgáltatója, világszerte több mint 220 millió vállalat tekintetében szolgáltat elsősorban magánvállalatokról és vállalati struktúrákról szóló szabványosított információkat.

<sup>(6)</sup> A Dun and Bradstreet (D&B) software solution kereskedelmi adatokat, elemzéseket és üzleti vállalkozások számára magánvállalatokra és vállalati struktúrákra vonatkozó információkat szolgáltat.

<sup>(7)</sup> A Qichacha egy kínai tulajdonban álló profitorientált magánadatbázis, amely üzleti adatokat, hitelinformációkat és elemzéseket szolgáltat a kínai székhelyű magán- és állami vállalatokról fogyasztók és szakemberek számára.

vállalatokkal. A második részvényes 1995 óta négy másik iparági vállalatban tevékenykedett, amelyek közül három már nem létezik. Ami a még meglévő vállalatot illeti, a hiánypótlást kérő levelekre adott válaszokban tett pontosításokat és a további vizsgálatokat követően megállapítást nyert, hogy ez a részvényes nem áll kapcsolatban az eredeti dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó gyártókkal. A Bizottság tehát nem állapított meg semmilyen, az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendeletben <sup>(8)</sup> meghatározott kapcsolatot.

- (14) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott feltételnek.
- (15) Az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének c) pontjában meghatározott feltételt illetően, nevezetesen hogy a kérelmező az eredeti vizsgálati időszak végét követően exportálta ténylegesen az Unióba az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál az Unióba, a Bizottság a vizsgálat során megállapította, hogy az M&G első alkalommal 2020-ban, tehát az eredeti vizsgálati időszak után exportált az Unióba (Spanyolországba). A kérelmező benyújtotta a megrendelést, a számlát, a csomagjegyzéket, a vámáru-nyilatkozatot, a hajóraklevelet és a banki fizetési dokumentumokat. A megrendelés tárgyát képező termékeket az uniós importőr honlapján is azonosították.
- (16) Mindezek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kérelmező megfelel az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkének c) pontjában meghatározott feltételnek.
- (17) Ennek megfelelően a kérelmező teljesíti az új exportáló gyártóként való figyelembevételhez szükséges, az (EU) 2019/1198 végrehajtási rendelet 2. cikkében meghatározott mindhárom feltételt, ezért a kérelmét el kell fogadni. Következésképpen a kérelmezőre az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók tekintetében alkalmazandó 17,9 %-os dömpingellenes vámot kell kivetni.

#### D. AZ ÉRDEKELT FELEK TÁJÉKOZTATÁSA

- (18) A Bizottság tájékoztatta a kérelmezőt és az uniós gazdasági ágazatot azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján a Shenzhen M&G Ceramics Co., Ltd. (az M&G) tekintetében helyénvalónak ítélte az eredeti vizsgálat mintájában nem szereplő együttműködő vállalatokra alkalmazandó dömpingellenes vámtétel alkalmazását.
- (19) A felek lehetőséget kaptak észrevételek benyújtására. Észrevételek nem érkeztek.
- (20) Ez a rendelet összhangban áll az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

##### 1. cikk

Az (EU) 2019/2131 végrehajtási rendeletnek a mintában nem szereplő együttműködő vállalatok jegyzékét tartalmazó 1. melléklete a következő vállalattal egészül ki:

Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
„Shenzhen M&G Ceramics Co., Ltd.	C932”

<sup>(8)</sup> A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Uniós Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (az Uniós Vámkódex)(HL L 343., 2015.12.29., 558. o.) 127. cikke kimondja, hogy két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha a következő feltételek egyike teljesül: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; h) ugyanannak a családnak a tagjai. Azok a személyek, akik egymással olyan üzleti kapcsolatban állnak, amelyben egyik a másiknak kizárólagos ügynöke, forgalmazója vagy engedélyese, elnevezéstől függetlenül, csak akkor minősülnek kapcsolatban állónak, ha az előző mondatban említett feltételeknek megfelelnek.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Ursula VON DER LEYEN

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1597 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2023. augusztus 3.)****az Indiából és Törökországból származó kerámia burkolólapok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2023/265 végrehajtási rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 14. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Indiából és a Törökországból származó kerámia burkolólapok behozatalára az (EU) 2023/265 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(2)</sup> kivetett végleges dömpingellenes vámok alkalmazandók.
- (2) A Nehani Tiles Private Limited (TARIC <sup>(3)</sup>-kiegészítő kód: C126), amely a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártókra vonatkozó 7,3 %-os dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat 2023. március 9-én (a továbbiakban: a kérelem dátuma) arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nevét Nehani Tiles Limited Liability Partnershipre (a továbbiakban: Nehani Tiles LLP) változtatta.
- (3) A vállalat kérte a Bizottságtól annak megerősítését, hogy a névváltoztatás nem befolyásolja jogát a korábbi névéhez rendelt dömpingellenes vámtétel igénybevételére.
- (4) A Bizottság megvizsgálta a benyújtott információkat, és arra a következtetésre jutott, hogy a vállalat a névváltoztatást megfelelő módon bejegyeztette az illetékes hatóságoknál, és a változás nyomán nem jött létre új kapcsolat más olyan vállalatcsoportokkal, amelyekre a Bizottság vizsgálata nem terjedt ki.
- (5) Ennek megfelelően a névváltoztatás nem befolyásolja az (EU) 2023/265 rendeletben foglalt ténymegállapításokat, így a vállalatra alkalmazandó dömpingellenes vámtételt sem. Ezért a Bizottság helyénvalónak ítélte az (EU) 2023/265 rendelet oly módon történő módosítását, hogy az tükrözze a korábban az „C126” TARIC-kiegészítő kód hatálya alá tartozó vállalat megváltozott nevét.
- (6) A rendelkezésre álló bizonyítékok azt is megerősítették, hogy a névváltoztatás 2022. december 29-től, vagyis attól a naptól alkalmazandó, amikor a vállalati ügyekkel foglalkozó indiai minisztérium kibocsátotta az átalakulás bejegyzéséről szóló igazolást. Mivel ez a változás a végleges dömpingellenes vámok kivetésének időpontja előtt lépett hatályba, jelen rendeletet az említett dömpingellenes intézkedések hatálybalépésétől, azaz 2023. február 10-től kell alkalmazni.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) Az (EU) 2023/265 végrehajtási rendelet melléklete a következőképpen módosul:

„India	Nehani Tiles Private Limited Neha Ceramic Industries Orinda Granito LLP Orinda Industries LLP	C126”
--------	--	-------

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2023/265 végrehajtási rendelete (2023. február 9.) az Indiából és Törökországból származó kerámia burkolólapok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 41., 2023.2.10., 1. o.).

<sup>(3)</sup> TARIC: az Európai Unió integrált vámtarifája.

helyébe a következő szöveg lép:

„India	Nehani Tiles LLP Neha Ceramic Industries Orinda Granito LLP Orinda Industries LLP	C126”
--------	--	-------

(2) A korábban többek között a Nehani Tiles Private Limited vállalathoz rendelt C126 TARIC-kiegészítő kód 2023. február 10-től többek között a Nehani Tiles LLP-re alkalmazandó.

(3) A Nehani Tiles LLP által gyártott termékek behozatala után fizetett, az (EU) 2023/265 végrehajtási rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében a Nehani Tiles Private Limited tekintetében megállapított dömpingellenes vámot meghaladó minden végleges vámot az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően vissza kell fizetni, vagy el kell engedni.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Ursula VON DER LEYEN



# HATÁROZATOK

## A TANÁCS (KKBP) 2023/1598 HATÁROZATA

(2023. július 28.)

### a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/285/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. május 31-én elfogadta a 2012/285/KKBP határozatot <sup>(1)</sup>.
- (2) A Tanács a 2012/285/KKBP határozat 5. cikkének (2) bekezdése alapján felülvizsgálta a korlátozó intézkedéseket a bissau-guineai helyzetre tekintettel, és arra a következtetésre jutott, hogy a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztására vonatkozó uniós kiegészítő intézkedésekkel kapcsolatban be kell illeszteni egy, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2664 (2022) sz. határozatában felsorolt egyes szereplőkre alkalmazandó humanitárius mentességről szóló rendelkezést.
- (3) E határozat egyes intézkedéseinek végrehajtásához az Unió által teendő további intézkedésekre van szükség.
- (4) A 2012/285/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A 2012/285/KKBP határozat 2. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó olyan pénzeszközök, egyéb pénzügyi eszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására, kezelésére vagy kifizetésére, vagy olyan áruk és szolgáltatások nyújtására, amelyek a humanitárius segítségnyújtás időben történő célba juttatásának biztosításához vagy az alapvető emberi szükségleteket támogató egyéb tevékenységek támogatásához szükségesek, amennyiben az ilyen segítségnyújtást és egyéb tevékenységeket a következők végzik:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezete, ideértve annak programjait, alapjait, és egyéb szervezeteit és szerveit, valamint szakosított intézményeit és kapcsolódó szervezeteit;
- b) nemzetközi szervezetek;
- c) az ENSZ Közgyűlésében megfigyelői státusszal rendelkező humanitárius szervezetek és e humanitárius szervezetek tagjai;
- d) az ENSZ humanitárius reagálási terveiben, menekültügyi reagálási terveiben, egyéb ENSZ-felhívásokban vagy az ENSZ Humanitárius Ügyeket Koordináló Hivatala (OCHA) által koordinált humanitárius klaszterekben részt vevő, két- vagy többoldalú finanszírozás keretében működő nem kormányzati szervezetek; vagy
- e) az a)–d) pontban említett szervezetek alkalmazottai, kedvezményezettjei, leányvállalatai vagy végrehajtó partnerei, amikor és amennyiben ilyen minőségükben járnak el.”

<sup>(1)</sup> A Tanács 2012/285/KKBP határozata (2012. május 31.) a Bissau-Guineában kialakult helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről és a 2012/237/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 142., 2012.6.1., 36. o.).

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. július 28-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

---

**A TANÁCS (KKBP) 2023/1599 HATÁROZATA****(2023. augusztus 3.)****a Guineai-öböl nyugat-afrikai országait támogató európai uniós biztonsági és védelmi kezdeményezéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 42. cikke (4) bekezdésére és 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2023. január 23-án véleménycserét folytatott a Száhel-övezetről és Nyugat-Afrika part menti országairól, és megerősítette, hogy a romló biztonsági és politikai helyzet ellenére az említett régió továbbra is prioritást jelent az Unió számára. A Tanács megállapodott abban, hogy válságkezelési koncepciót dolgoz ki annak érdekében, hogy a Guineai-öböl part menti államai számára konkrét szerepvállalást, valamint célzott képzést és támogatást tudjon kínálni. A Tanács emlékeztetett arra, hogy az Unió katonai tanácsadókat is küld az uniós küldöttségekbe, hogy irányt szabjanak az említett erőfeszítéseknek.
- (2) A Tanács 2023. június 29-én jóváhagyta a Guineai-öböl nyugat-afrikai országaival kialakítandó esetleges biztonsági és védelmi partnerségre vonatkozó válságkezelési koncepciót (a továbbiakban: válságkezelési koncepció). A válságkezelési koncepció az említett országokkal kialakítandó biztonsági és védelmi partnerségre vonatkozó integrált megközelítésen alapul, beleértve egy misszió létrehozását a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) keretében (a továbbiakban: a misszió), amelyet katonai tanácsadóknak az uniós küldöttségekbe történő telepítése egészít ki, az Európai Békekeret keretében katonai felszerelések biztosítására irányuló támogatási intézkedésekkel együtt és szinergiában a biztonsággal kapcsolatos projektekkel. A válságkezelési koncepció azt ajánlja, hogy a misszió neve „a Guineai-öböl nyugat-afrikai országait támogató európai uniós biztonsági és védelmi kezdeményezés” legyen.
- (3) A Benini Köztársaság elnöke a 2023. július 6-án kelt levelében felkérte az Uniót, hogy telepítse a területén a missziót.
- (4) A Ghánai Köztársaság elnöke a 2023. július 10-én kelt levelében felkérte az Uniót, hogy telepítse a területén a missziót.
- (5) A missziót ezért Beninben és Ghánában kell létrehozni. A Tanács számára lehetővé kell tenni, hogy – amennyiben felkérés érkezik tőlük – kiterjessze a missziót a válságkezelési koncepcióban meghatározott más Guineai-öbölbeli nyugat-afrikai országokra is.
- (6) A Tanács, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének felelőssége mellett a Politikai és Biztonsági Bizottságnak kell politikai ellenőrzést gyakorolnia a misszió felett, továbbá biztosítania kell a misszió stratégiai irányítását, és az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 38. cikkének harmadik bekezdésével összhangban meg kell hoznia a vonatkozó határozatokat.
- (7) A misszióknak rendelkeznie kell egy, a polgári műveleti parancsnok stratégiai irányítása és ellenőrzése alatt álló polgári pillérrel, valamint egy, a katonai parancsnok stratégiai irányítása és ellenőrzése alatt álló katonai pillérrel. A polgári műveleti parancsnok és a katonai parancsnok közös elnöklétével működő közös támogatáskoordinációs központnak kell biztosítania a parancsnoki lánc koherenciáját.
- (8) A Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálatnak a polgári műveleti parancsnok rendelkezésére kell állnia a misszió polgári pillérének tervezését és végrehajtását illetően. E szolgálatot a misszió céljára meg kell erősíteni egy polgári irányító és támogató egységgel.

- (9) A Katonai Tervezési és Végrehajtási Szolgáltatnak katonai stratégiai szintű állandó vezetési és irányítási struktúrájának kell lennie és felelősnek kell lennie a misszió katonai pillérének műveleti tervezéséért és végrehajtásáért. E szolgálatot a misszió céljára meg kell erősíteni egy katonai irányító és támogató egységgel.
- (10) A polgári vezetési és irányítási egység vezetőjének a misszió polgári pillére tekintetében ugyanazokat a feladatokat kell ellátnia, mint a polgári KBVP-missziók esetében a misszióvezetőnek. A katonai vezetési és irányítási egység vezetőjének a misszió katonai pillére tekintetében ugyanazokat a feladatokat kell ellátnia, mint a katonai KBVP-missziók esetében a missziós erők parancsnokának.
- (11) Tárgyalásokat kell folytatni és nemzetközi megállapodásokat kell kötni az Unió által vezetett egységek és személyi állomány jogállásáról, valamint harmadik államoknak a misszióban való részvételéről.
- (12) Az EUSZ 41. cikkének (2) bekezdése értelmében a misszió polgári pilléréből eredő operatív kiadások az Unió költségvetését terhelik, míg a misszió katonai pilléréből eredő operatív kiadásokat a tagállamoknak kell viselniük a (KKBP) 2021/509 tanácsi határozattal <sup>(1)</sup> összhangban.
- (13) A misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenységei tekintetében az EUSZ 21. cikkében meghatározott célok elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### I. Szakasz

### Általános rendelkezések

#### 1. cikk

#### Létrehozás

- (1) Az Unió a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) keretében missziót hajt végre, amelynek stratégiai célja támogatni a Guineai-öbölbeli – az említett misszió létrehozásának helye szerinti – nyugat-afrikai országokat abban, hogy a biztonsági és védelmi erőiken belül kialakítsák a terrorista fegyveres csoportok által gyakorolt nyomás megfékezéséhez és az arra való reagáláshoz szükséges megfelelő képességeket.
- (2) Az (1) bekezdésben említett misszió neve „a Guineai-öböl nyugat-afrikai országait támogató európai uniós biztonsági és védelmi kezdeményezés” (a továbbiakban: a kezdeményezés).
- (3) A kezdeményezés Beninben és Ghánában jön létre.
- (4) A Tanács határozhat úgy, hogy – amennyiben felkérés érkezik tőlük – a kezdeményezés a Tanács által 2023. június 29-én elfogadott, a Guineai-öböl nyugat-afrikai országaival való esetleges biztonsági és védelmi partnerségre vonatkozó válságkezelési koncepcióban meghatározott más Guineai-öbölbeli nyugat-afrikai országokban is létrejön.

#### 2. cikk

#### Megbízatus

- (1) A kezdeményezésnek az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott stratégiai cél elérése érdekében az 1. cikk (3) bekezdésében említett országok tekintetében:
- a) hozzá kell járulnia az északi régióik veszélyeztetett területein a reziliencia fokozásához a biztonsági és védelmi erők kapacitásépítése révén;

<sup>(1)</sup> A Tanács (KKBP) 2021/509 határozata (2021. március 22.) az Európai Békekeret létrehozásáról, valamint a (KKBP) 2015/528 határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 102., 2021.3.24., 14. o.).

- b) telepítést megelőző operatív képzést kell biztosítani a biztonsági és védelmi erők számára;
- c) támogatnia kell a biztonsági és védelmi erők megerősítését a technikai területeken;
- d) elő kell mozdítani a jogállamiságot és a jó kormányzást a biztonsági ágazataikban – a biztonsági és védelmi erőkre összpontosítva –, valamint támogatnia kell a civil társadalom és biztonsági és védelmi erők közötti bizalomépítést.

(2) A nemzetközi humanitárius jogot, az emberi jogokat, a nemek közötti egyenlőség elvét, a polgári lakosság védelmét, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsának (ENSZ BT) a nőkről, a békéről és a biztonságról szóló 1325 (2000) sz. határozata, az ifjúságról, békéről és biztonságról szóló 2250 (2015) sz. ENSZ BT-határozat, illetve a gyermekek és a fegyveres konfliktusok kapcsolatáról szóló 1612 (2005) sz. ENSZ BT-határozat szerinti menetrendeket teljes mértékben integrálni és proaktívan érvényesíteni kell a kezdeményezés stratégiai és operatív tervezésében, tevékenységeiben és a jelentéstételben.

(3) A kezdeményezésnek különösen – rugalmas és moduláris megközelítést követve és a feladatainak végrehajtásához szükséges mértékben – mobil kiképzőcsoportokat, vendégszakértőket és válságreagálási csoportokat kell telepítenie az 1. cikk (3) bekezdésében említett országokba. A kezdeményezésnek polgári és katonai projekteket kell végrehajtania az említett országokban a kezdeményezésnek az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott stratégiai célkitűzései és a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatai elérése érdekében.

(4) A kezdeményezésnek az 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott országok támogatása érdekében elő kell segítenie azoknak az Európai Békekeret szerinti támogatási intézkedéseknek a végrehajtását, amelyekről a Tanács esetlegesen határoz.

### 3. cikk

#### Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) a Tanács és a főképviselő felügyelete alatt politikai ellenőrzést és stratégiai irányítást gyakorol a kezdeményezés felett. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 38. cikkével összhangban meghozza a vonatkozó határozatokat. Az említett felhatalmazás magában foglalja a tervezési dokumentumok – többek között a kezdeményezés polgári pillére tekintetében a műveleti terv, a kezdeményezés katonai pillére tekintetében a missziós terv –, valamint a parancsnoki lánc módosítására vonatkozó hatásköröket. Magában foglalja továbbá a polgári és a katonai irányító és támogató egységek vezetőinek kinevezésével kapcsolatos határozatok meghozatalára vonatkozó hatáskört is. A kezdeményezés célkitűzéseivel és megszűnésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A PBB rendszeres időközönként megkapja az Európai Unió Katonai Bizottsága (EUKB) elnökének jelentéseit a kezdeményezés katonai pillérének tevékenységeiről. A PBB – rendszeresen és szükség szerint – a polgári műveleti parancsnok által tett jelentéseket kap a kezdeményezés polgári pillérének tevékenységeiről. A PBB adott esetben meghívhatja üléseire a polgári műveleti parancsnokot és a katonai parancsnokot.

### 4. cikk

#### Parancsnoki lánc és felépítés

(1) A kezdeményezés válságkezelési műveletként egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) A kezdeményezés parancsnoksága Brüsszelben van.

(3) A kezdeményezés rendelkezik egy, a polgári műveleti parancsnok stratégiai vezetése és irányítása alatt álló polgári pillérral (a továbbiakban: a polgári pillér), valamint egy, a katonai parancsnok stratégiai irányítása és ellenőrzése alatt álló katonai pillérral (a továbbiakban: a katonai pillér).

(4) A parancsnoki lánc egységességét a polgári műveleti parancsnok és a katonai parancsnok közös elnökletével működő közös támogatáskoordinációs központnak kell biztosítani.

## II. Szakasz

**Polgári pillér**

## 5. cikk

**Polgári műveleti parancsnok**

- (1) A polgári pillér polgári műveleti parancsnoka a Polgári Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (CPCC) ügyvezető igazgatója.
- (2) A CPCC a polgári műveleti parancsnok rendelkezésére áll a polgári pillér tervezését és végrehajtását illetően.
- (3) A polgári műveleti parancsnoknak – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképviselő általános felügyelete alatt – stratégiai szinten vezetést és irányítást kell gyakorolnia a polgári pillér felett.
- (4) A polgári műveleti parancsnoknak biztosítani kell a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtását a műveletek kivitelezése tekintetében, többek között – szükség szerint – a polgári pillér személyi állománya részére adott stratégiai szintű utasítások, valamint a számára biztosított tanácsadás és technikai támogatás révén.
- (5) A polgári műveleti parancsnoknak a főképviselőn keresztül jelentést kell tennie a Tanácsnak.
- (6) A polgári pillérhez kirendelt teljes személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályokkal összhangban –, az Unió érintett intézménye, vagy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) teljeskörű vezetése alatt marad, a körülményeknek megfelelően. A nemzeti hatóságok, az uniós intézmények vagy az EKSZ – a körülményeknek megfelelően – a személyi állományuk kirendelt tagjainak operatív irányítását a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.
- (7) A polgári műveleti parancsnok általános felelőssége biztosítani, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön a polgári pillér személyi állománya tekintetében.
- (8) A polgári műveleti parancsnoknak és az 1. cikk (3) bekezdésében említett országokban működő uniós küldöttségek vezetőinek szükség szerint konzultálniuk kell egymással.

## 6. cikk

**A polgári irányító és támogató egység vezetője**

- (1) A CPCC-t a kezdeményezés céljára meg kell erősíteni egy polgári irányító és támogató egységgel.
- (2) A polgári irányító és támogató egység vezetője felelősséget visel a polgári pillérért, és operatív szinten vezeti és irányítja az említett polgári pillért. A polgári irányító és támogató egység vezetője közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak tartozik felelősséggel és a polgári műveleti parancsnok utasításainak megfelelően jár el.
- (3) A polgári irányító és támogató egység vezetője a felelősségi területén belül a polgári pillér képviselője.
- (4) A polgári irányító és támogató egység vezetője látja el a polgári pillérhez kapcsolódó igazgatási és logisztikai feladatokat, ideértve a kezdeményezés polgári pillér rendelkezésére bocsátott eszközökkel, erőforrásokkal és információkkal kapcsolatos feladatokat is. A polgári irányító és támogató egység vezetője – általános felelőssége megtartásával – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait a polgári pillér személyi állományának tagjaira.
- (5) A polgári irányító és támogató egység vezetője felel a polgári pillér személyi állománya feletti fegyelmi ellenőrzésért. A személyi állomány kirendelt tagjait illetően fegyelmi intézkedést a kirendelő államok nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályokkal összhangban –, az Unió érintett intézménye vagy az EKSZ hozhatnak, a körülményeknek megfelelően.

- (6) A polgári irányító és támogató egység vezetőjének biztosítania kell a polgári pillér megfelelő láthatóságát.

#### 7. cikk

### Személyi állomány

- (1) A polgári pillér személyi állományát elsősorban a tagállamok, az uniós intézmények vagy az EKSZ által kirendelt személyi állomány alkotja. Minden tagállam, uniós intézmény vagy az EKSZ maga viseli az általa kirendelt személyi állomány tagjaival kapcsolatos költségeket, beleértve a telepítés helyszínére történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, az illetményeket, az orvosi ellátást és – az alkalmazandó napidíjak kivételével – a juttatásokat.
- (2) A tagállam, az uniós intézmény, illetve az EKSZ feladata – a körülményeknek megfelelően –, hogy kezelje az általa a polgári pillérhez kirendelt állomány tagjai részéről vagy velük összefüggésben, a kirendeléssel kapcsolatos követeléseket, valamint hogy adott esetben eljárást indítson az említett személyekkel szemben.
- (3) A polgári pillér szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi és helyi személyzetet, amennyiben a szükséges feladatokat a tagállamok által kirendelt személyi állomány nem tudja ellátni. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is felvehetők szerződéses alapon.
- (4) A polgári pillér nemzetközi és helyi személyi állományának alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit a polgári pillér és a személyi állomány adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

#### 8. cikk

### Biztonság

- (1) A polgári műveleti parancsnoknak az 5. cikkel összhangban irányítania kell a polgári pillérhez tartozó biztonsági intézkedések tervezését, valamint biztosítania kell azok megfelelő és eredményes végrehajtását a kezdeményezés keretében.
- (2) A polgári irányító és támogató egység vezetője felel a polgári pillér biztonságáért, valamint a kezdeményezés tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért, az EUSZ V. címe és az azt támogató jogi eszközök alapján az Unión kívül operatív minőségben telepített személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politikával összhangban.
- (3) A polgári pillérbe tartozó személyi állománynak a tevékenysége megkezdése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen kell részt vennie. A személyi állománynak ezenkívül a biztonsági tisztviselő által szervezett rendszeres helyszíni frissítő képzéseken is részt kell vennie.
- (4) A polgári műveleti parancsnoknak a 2013/488/EU tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> összhangban biztosítania kell az EU-minősített adatok védelmét.

#### 9. cikk

### Jogi rendelkezések

A polgári pillér jogosult arra, hogy az e határozat végrehajtása érdekében szükséges mértékben szolgáltatásokat és árukat szerezzen be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat kössön, személyzetet alkalmazzon, bankszámlát tartson fenn, vagyoni eszközöket szerezzen és idegenítsen el, teljesítse a fizetési kötelezettségeit, valamint bírósági eljárásban félként részt vegyen.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2013/488/EU határozata (2013. szeptember 23.) az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

## 10. cikk

**Pénzügyi rendelkezések**

- (1) A polgári pillérrel kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg az e határozat hatálybalépését követő hat hónapról 1 075 000 EUR. Bármely ezt követő időszakra vonatkozó pénzügyi referenciaösszeget a Tanács határoz.
- (2) A polgári pillérre fordított valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. Természetes és jogi személyek korlátozás nélkül részt vehetnek a polgári pillér keretében kiírt közbeszerzési pályázatokon. Ezenkívül a polgári pillér keretében beszerzett áruk esetében nem kell alkalmazni az áruk származására vonatkozó szabályt. A kezdeményezés polgári pillére – a Bizottság jóváhagyásának függvényében – technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, az 1. cikk(3) bekezdésében említett országokkal, a részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, a szolgáltatásoknak és a helyiségeknek a polgári pillér számára való biztosításáról.
- (3) A polgári pillér felel a költségvetése végrehajtásáért. E célból a polgári pillér szerződést ír alá a Bizottsággal. A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk a 4., 5. és 6. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint a kezdeményezés operatív követelményeit.
- (4) A polgári pillér a (3) bekezdésben említett megállapodás keretében végzett pénzügyi tevékenységeiről teljeskörű jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a polgári pillér tevékenységét.
- (5) A polgári pillérrel kapcsolatos költségek ezen határozat elfogadásának napjától kezdve számolhatók el.

## 11. cikk

**Polgári projekt egység**

- (1) A polgári pillér része lesz egy polgári projekt egység, amely a kezdeményezésnek a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatait támogató, polgári projektek meghatározását és végrehajtását végzi.
- (2) A polgári projekt egységnek adott esetben elő kell segítenie azokat a projekteket – illetve tanácsot kell adnia velük kapcsolatban –, amelyeket a tagállamok és harmadik államok saját hatáskörben hajtanak végre a polgári pillérhez kapcsolódó területeken és a kezdeményezés célkitűzéseit támogatóan.
- (3) Az (5) bekezdésre is figyelemmel, a polgári pillér felhatalmazást kap arra, hogy a kezdeményezés egyéb tevékenységeivel összhangban állónak és azokat kiegészítőnek minősülő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulásait, amennyiben a projekt:
- szerepel az e határozathoz kapcsolódó pénzügyi kimutatásban; vagy
  - a kezdeményezés megbízatása során bekerül a pénzügyi kimutatásba a polgári műveleti parancsnok kérésére történő módosítás révén.
- (4) A polgári pillér megállapodást köt a (3) bekezdésben említett államok megfelelő hatóságaival, amelynek ki kell térnie mindenekelőtt a harmadik felek olyan esetleges panaszai kapcsán alkalmazandó konkrét eljárásra, amelyek a polgári pillér valamely, az államok által biztosított források felhasználása során tett lépése vagy mulasztása által okozott kár kapcsán merülnek fel.
- (5) A (3) bekezdésben említett államok semmilyen körülmények között nem háríthatják az Unióra vagy a főképviseletre a polgári pillér által hozott intézkedésekért vagy az általa elkövetett mulasztásokért való felelősséget az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök felhasználása során.
- (6) A polgári projekt egység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB jóváhagyása alapján kerülhet sor.



## III. Szakasz

**Katonai pillér**

## 12. cikk

**A katonai parancsnok**

- (1) A katonai pillér katonai parancsnoka a Katonai Tervezési és Végrehajtási Szolgálat (MPCC) igazgatója.
- (2) Az MPCC az a műveleti területeken kívüli, katonai stratégiai szintű állandó vezetési és irányítási struktúra és a katonai pillér operatív tervezéséért és végrehajtásáért felel.
- (3) A katonai parancsnoknak – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképviselő általános felügyelete alatt – stratégiai szinten vezetnie és irányítania kell a katonai pillért.
- (4) A katonai parancsnoknak biztosítani kell a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtását a katonai pillérhez tartozó műveletek kivitelezése tekintetében, többek között a katonai pillér személyi állománya részére adott utasítások révén.
- (5) A katonai parancsnoknak a főképviselőn keresztül jelentést kell tennie a Tanácsnak.
- (6) A katonai pillérhez kirendelt teljes személyi állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságai – a nemzeti szabályokkal összhangban –, vagy az Unió érintett intézménye, vagy az EKSZ teljeskörű vezetése alatt marad – a körülményeknek megfelelően. A nemzeti hatóságok, az Unió intézménye vagy az EKSZ – a körülményeknek megfelelően – a kirendelt személyi állományuk operatív irányítását a katonai parancsnokra ruházzák át.
- (7) A katonai parancsnok általános felelőssége biztosítani, hogy az Unió gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön a katonai pillér személyi állománya tekintetében.

## 13. cikk

**A katonai irányító és támogató egység vezetője**

- (1) Az MPCC-t a kezdeményezés céljára meg kell erősíteni egy katonai irányító és támogató egységgel.
- (2) A katonai irányító és támogató egység vezetője felelősséget visel a katonai pillérért, és operatív szinten vezeti és irányítja a katonai pillért.
- (3) A katonai irányító és támogató egység vezetője közvetlenül a katonai parancsnoknak tartozik felelősséggel és a katonai parancsnok utasításainak megfelelően jár el.

## 14. cikk

**Katonai irányítás**

- (1) Az EUKB nyomon követi a feladatoknak a katonai pillér által, a katonai parancsnok felügyelete alatt történő megfelelő végrehajtását.
- (2) Az EUKB rendszeres időközönként jelentést kap a katonai parancsnoktól. Az EUKB adott esetben meghívhatja üléseire a katonai parancsnokot és a katonai irányító és támogató egység vezetőjét.
- (3) Az EUKB elnöke az elsődleges összekötő a katonai parancsnok felé.

## 15. cikk

**Pénzügyi rendelkezések**

- (1) A katonai pillér közös költségeit a (KKBP) 2021/509 határozattal összhangban kell kezelni.
- (2) A katonai pillér közös költségeire szánt pénzügyi referenciaösszeg az e határozat hatálybalépését követő hat hónapra 179 000 EUR. A referenciaösszegre vonatkozó, a (KKBP) 2021/509 határozat 51. cikkének (2) bekezdésében említett százalékos arány 30 % a kötelezettségvállalások és 15 % a kifizetések tekintetében. Bármely ezt követő időszakra vonatkozó pénzügyi referenciaösszegről a Tanács határoz.

## 16. cikk

**Katonai projekt egység**

- (1) A katonai pillér része lesz egy katonai projekt egység, amely a kezdeményezésnek a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatait támogató, katonai vonatkozású projektek meghatározását és végrehajtását végzi.
- (2) A katonai projekt egység adott esetben elősegíti azokat a projekteket, illetve tanácsot ad velük kapcsolatban, amelyeket a tagállamok és harmadik államok saját hatáskörben hajtanak végre a katonai pillérhez kapcsolódó területeken és a kezdeményezés célkitűzéseit támogatva.
- (3) Az (5) bekezdésre is figyelemmel, a katonai parancsnok felhatalmazást kap arra, hogy a katonai pillér egyéb tevékenységeivel összhangban álló, azokat kiegészítő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulását.
- (4) Az Európai Békakeret kezelheti az e cikk (3) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulásokat a (KKBP) 2021/509 határozat 30. cikkével összhangban.
- (5) A (3) bekezdésben említett államok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre a katonai pillér által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal járó felelősséget az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök igénybevétele során.
- (6) A katonai projekt egység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB jóváhagyása alapján kerülhet sor.

## IV. Szakasz

**Záró rendelkezések**

## 17. cikk

**Az uniós válaszlépések összhangja és koordináció**

- (1) A főképviselő biztosítja e határozat végrehajtását és azt, hogy az összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, így például az uniós fejlesztési programokkal és az uniós humanitárius segélyprogramokkal.
- (2) A polgári műveleti parancsnok, a katonai parancsnok és az 1. cikk (3) bekezdésében felsorolt országokban működő uniós küldöttségek vezetői szükség szerint konzultálnak egymással.
- (3) A polgári és katonai irányító és támogató egységek vezetői – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást kapnak az 1. cikk (3) bekezdésében említett országokban működő uniós küldöttségek vezetőitől.
- (4) A parancsnoki lánc sérelme nélkül, az 1. cikk(3) bekezdésében említett országokba delegált uniós küldöttség személyi állománya helyi politikai iránymutatást kap a küldöttség vezetőjétől.
- (5) A kezdeményezés tevékenységeit koordinálni kell a tagállamok által az 1. cikk (3) bekezdésében említett országokban a biztonság és a védelem területén folytatott kétoldalú tevékenységekkel, valamint adott esetben a hasonlóan gondolkodó partnerekkel és regionális szervezetekkel, különösen a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közösségével és az accrai kezdeményezéssel.

## 18. cikk

**Harmadik államok részvétele**

- (1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül, valamint az Európai Tanács vonatkozó iránymutatásaival összhangban harmadik államok felkérést kaphatnak a kezdeményezésben való részvételre.
- (2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t arra, hogy felkérjen harmadik államokat hozzájárulások felajánlására, valamint hogy a katonai parancsnok és az EUKB, illetve a polgári műveleti parancsnok ajánlása alapján meghozza a javasolt hozzájárulások elfogadásáról szóló határozatokat.
- (3) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályokat az EUSZ 37. cikke alapján és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikkében megállapított eljárás szerint megkötött megállapodásokban kell megállapítani. Amennyiben az Unió és valamely harmadik állam megállapodást kötött ez utóbbinak az uniós válságkezelési missziókban való részvételi keretének létrehozásáról, a kezdeményezéssel összefüggésben az említett megállapodás rendelkezései alkalmazandók.
- (4) A polgári pillérhez hozzájáruló vagy a katonai pillérhez jelentős katonai hozzájárulást nyújtó harmadik államok a kezdeményezés napi irányítása tekintetében ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint a kezdeményezésben részt vevő tagállamok.
- (5) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy amennyiben harmadik államok hozzájárulnak a polgári pillérhez vagy jelentős katonai hozzájárulást nyújtanak a katonai pillérhez, meghozza a polgári vagy katonai hozzájáruló felek bizottságának létrehozásáról szóló megfelelő határozatokat.

## 19. cikk

**A kezdeményezésnek és személyi állományának jogállása**

A kezdeményezés és személyi állománya jogállását – beleértve a feladatai végrehajtásához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – az EUSZ 37. cikke alapján az Unió által az 1. cikk (3) bekezdésében említett minden egyes országgal megkötött megállapodásban és az EUMSZ 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

## 20. cikk

**Információk átadása**

- (1) A főképviselő jogosult arra, hogy az e határozathoz csatlakozó harmadik államok számára – szükség esetén, a 2013/488/EU határozattal összhangban – a kezdeményezés céljaira létrehozott EU-minősített adatokat adjon át:
- az Unió és az érintett harmadik állam között létrejött, hatályos információbiztonsági megállapodásokban megállapított szintig; vagy
  - egyéb esetekben a „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig bezárólag.
- (2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főképviselő a 2013/488/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult az 1. cikk(3) bekezdésében említett ország részére a kezdeményezés céljára készült EU-minősített adatokat átadni. E célból el kell készíteni a főképviselő és az említett ország illetékes hatóságai közötti megállapodásokat.
- (3) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére a kezdeményezéssel kapcsolatos tanácsi megbeszélésekkel összefüggő, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata<sup>(3)</sup> 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására.

<sup>(3)</sup> A Tanács határozata (2009. december 1.) a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.)

(4) A főképviselő átruházhatja az (1)–(3) bekezdésben említett hatásköröket, valamint a (2) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó jogosultságát az EKSZ személyzetének tagjára, a polgári műveleti parancsnokra vagy a katonai parancsnokra.

21. cikk

**A kezdeményezés tervezése és megindítása**

A kezdeményezés megindításáról szóló határozatot a Tanács fogadja el a polgári pillér operatív tervének, valamint a katonai pillér missziós tervének és művelet-végrehajtási szabályainak jóváhagyását követően.

22. cikk

**Hatálybalépés és megszűnés**

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.
- (2) Ez a határozat a 21. cikk alapján a kezdeményezés elindításától számított két évig alkalmazandó.
- (3) Ezt a határozatot a kezdeményezés megszüntetésének jóváhagyott terveivel összhangban és a katonai pillér elszámolásainak ellenőrzésére és előterjesztésére vonatkozóan a (KKBP) 2021/509 határozatban megállapított eljárások sérelme nélkül kell hatályon kívül helyezni.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

**A TANÁCS (KKBP) 2023/1600 HATÁROZATA****(2023. augusztus 3.)****az Európai Unió közép-afrikai köztársasági katonai kiképzési KBVP-missziójáról (EUTM RCA) szóló (KKBP) 2016/610 határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 42. cikke (4) bekezdésére és 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2016. április 19-én elfogadta a (KKBP) 2016/610 határozatot <sup>(1)</sup>, amellyel létrehozta az Európai Unió közép-afrikai köztársasági katonai kiképzési KBVP-misszióját (EUTM RCA) 2018. szeptember 19-ig szóló megbízatással.
- (2) A Tanács 2022. július 28-án elfogadta a (KKBP) 2022/1334 határozatot <sup>(2)</sup>, amellyel 2023. szeptember 20-ig meghosszabbította az EUTM RCA-t, és módosította annak megbízatását.
- (3) Az EUTM RCA és az Európai Unió közép-afrikai köztársasági tanácsadó KBVP-missziójának (EUAM RCA) holisztikus stratégiai felülvizsgálata alapján a Politikai és Biztonsági Bizottság 2023. július 13-án azt ajánlotta, hogy az EUTM RCA megbízatását – elvben – 2024. szeptember 19-ig hosszabbítsák meg, és legkésőbb 2024 márciusáig végezzék el mind az EUTM RCA, mind az EUAM RCA stratégiai értékelését.
- (4) A (KKBP) 2016/610 határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A (KKBP) 2016/610 határozat a következőképpen módosul:

1. A 10. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az EUTM RCA közös költségeinek fedezésére szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2023. szeptember 20-tól 2024. szeptember 19-ig tartó időszakra 5 212 000 EUR. A (KKBP) 2021/509 határozat 51. cikkének (2) bekezdésében említett referenciaösszeg százalékos aránya 15 % a kötelezettségvállalások és 0 % a kifizetések tekintetében.”

2. A 13. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A PBB által legkésőbb 2024 márciusáig elvégzendő stratégiai értékelésre is figyelemmel, az EUTM RCA 2024. szeptember 19-én véget ér.”

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

<sup>(1)</sup> A Tanács (KKBP) 2016/610 határozata (2016. április 19.) az Európai Unió közép-afrikai köztársasági katonai kiképzési KBVP-missziójáról (EUTM RCA) (HL L 104., 2016.4.20., 21. o.).

<sup>(2)</sup> A Tanács (KKBP) 2022/1334 határozata (2022. július 28.) az Európai Unió közép-afrikai köztársasági katonai kiképzési KBVP-missziójáról (EUTM RCA) szóló (KKBP) 2016/610 határozat módosításáról (HL L 201., 2022.8.1., 27. o.).

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

---

**A TANÁCS (KKBP) 2023/1601 HATÁROZATA****(2023. augusztus 3.)****a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. október 15-én elfogadta a 2012/642/KKBP határozatot <sup>(1)</sup>.
- (2) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában folytatandó katonai műveletet jelentett be, és az orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen, többek között Belarusz területéről. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.
- (3) A Tanács 2022. március 2-án elfogadta a (KKBP) 2022/356 határozatot <sup>(2)</sup>, amellyel módosította a 2012/642/KKBP határozat címét, és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére válaszul további korlátozó intézkedéseket vezetett be.
- (4) Az Európai Tanács a 2022. október 20-i és 21-i következtetéseiben felszólította a belarusz hatóságokat, hogy hagyjanak fel az orosz agressziós háború általi történő lehetővé tételével, hogy megengedik az orosz fegyveres erőknek a belarusz terület használatát, valamint, hogy támogatást nyújtanak az orosz katonaságnak. Az Európai Tanács megerősítette, hogy a belarusz rezsimnek teljes mértékben eleget kell tennie a nemzetközi jog szerinti kötelezettségeinek, és hogy az Unió továbbra is készen áll arra, hogy gyors ütemben további szankciókat vezessen be Belarusszal szemben.
- (5) Az Unió 2023. január 18-án nyilatkozatot adott ki az Európa Tanács Miniszteri Bizottságában a belarusz emberi jogi helyzetről, amelyben súlyos aggodalmának adott hangot a Lukasenka-rezim alatt kialakult súlyos és romló belarusz emberi jogi helyzet miatt, és újílag elítélte egyrészt a minszki rezsim azon tevékenységeit, amelyek célja az Ukrajna elleni barbár orosz agresszió támogatása, másrészt Belarusz arra irányuló ismételt kísérleteit, hogy a migránsokat cinikus és erőszakos módon felhasználva válsághelyzeteket hozzon létre az Unió határain.
- (6) Az Európai Tanács a 2023. március 23-i, valamint a 2023. június 29–30-i következtetéseiben elítélte, hogy Belarusz továbbra is katonai támogatást nyújt Oroszország agressziós háborújához, és hangsúlyozta, hogy Belarusznak véget kell vetnie területe használatának orosz fegyveres erők számára történő engedélyezését, többek között taktikai nukleáris fegyverek telepítése céljára.
- (7) A helyzet súlyosságára figyelemmel, valamint Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való folytatódó részvételére válaszul helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2012/642/KKBP határozata (2012. október 15.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 285., 2012.10.17., 1. o.).

<sup>(2)</sup> A Tanács (KKBP) 2022/356 határozata (2022. március 2.) a fehéroroszországi [helyesen: belarusz] helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról (HL L 67., 2022.3.2., 103. o.).

- (8) Különösen helyénvaló megtiltani a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszerük eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját. Az e tilalom alá tartozó áruk a 258/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> hatálya alá is tartoznak. Az említett összefüggésben a 2012/642/KKBP határozatot *lex specialis*-nak kell tekinteni, így az ellentmondás esetén elsőbbséget élvez a 258/2012/EU rendelettel szemben.
- (9) Helyénvaló emellett tovább bővíteni a kettős felhasználású és a fejlett termékekre és technológiákra vonatkozó export tilalmat, és további exportkorlátozásokat bevezetni azon árukra vonatkozóan, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, különös tekintettel azokra az eszközökre, amelyeket Oroszország az Ukrajna elleni agressziós háború céljára használ fel.
- (10) Helyénvaló továbbá exporttilalmat bevezetni a légi közlekedésben és az úriparban való felhasználásra alkalmas árukra és technológiákra, többek között a légijármű-hajtóművekre és azok alkatrészeire a pilótával rendelkező és a pilóta nélküli légi járművek tekintetében egyaránt.
- (11) Az említett intézkedés végrehajtása érdekében az Unió további fellépése szükséges.
- (12) A 2012/642/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A 2012/642/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A határozat a következő cikkel egészül ki:

##### „1a. cikk

(1) E határozat 1. cikkének sérelme nélkül, tilos a 258/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (\*) I. mellékletében felsorolt tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszerük, valamint az e határozat VI. mellékletében felsorolt tűzfegyverek és egyéb fegyverek – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá e termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy
- b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(\*) Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és a lőszerük tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszerük kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.).”

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 258/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az Egyesült Nemzeteknek a nemzetközi szervezett bűnözés elleni egyezményét kiegészítő, a tűzfegyverek, részeik, alkotóelemeik és a lőszerük tiltott gyártásáról és kereskedelméről szóló jegyzőkönyve (az ENSZ tűzfegyverekről szóló jegyzőkönyve) 10. cikkének végrehajtásáról, valamint a tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alkotóelemeik és lőszerük kiviteli engedélyezési, behozatali és tranzit szabályainak létrehozásáról (HL L 94., 2012.3.30., 1. o.).



2. A 2c. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos valamely tagállam állampolgára által vagy valamely tagállam területéről vagy a lobogója alatt közlekedő hajót vagy légi járművet használva az (EU) 2021/821 európai parlamenti és tanácsi rendelet (\*) I. mellékletében felsorolt bármely kettős felhasználású termék és technológia bármely belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy Belaruszban való felhasználásra történő, közvetlen vagy közvetett eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, függetlenül attól, hogy az említett áruk vagy technológiák az adott tagállam területéről származnak-e;”

(\*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/821 rendelete (2021. május 20.) a kettős felhasználású termékek kivételére, az azokkal végzett brókertevékenységre, az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra, valamint azok tranzitjára és transzferjére vonatkozó uniós ellenőrzési rendszer kialakításáról (HL L 206., 2021.6.11., 1. o.)”.

3. A 2c. cikk (3) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;”

4. A 2c. cikk (3) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat; vagy”.

5. A 2c. cikk (3) bekezdésének f) pontját el kell hagyni.

6. A 2c. cikk (3) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„f) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt, munkavégzési célú járművekre vagy eszközökre korlátozva;”.

7. A 2c. cikk (3) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az első albekezdés f) pontját ide nem értve, az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első kivétel időpontjától számított 30 napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.”

8. A 2c. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

9. A 2c. cikk (4) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviselői, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás; vagy”.

10. A 2c. cikk (4) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása.”

11. A 2c. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) E cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik kettős felhasználású termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás 2022. március 3. előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükségesek, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1-je előtt kérelmezték.”

12. A 2c. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az illetékes hatóságoknak az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályok és eljárások szerint kell kiadniuk, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedélyk az Unió egész területére érvényesek.”

13. A 2c. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „i. a végfelhasználó a II. mellékletben felsorolt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve, hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a 2da. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett; vagy az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a légi közlekedés, vagy az űripár általi felhasználást szolgálja.
- ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy export, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett.”

14. A 2d. cikk (3) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a hírközlő média számára szükséges termékek ideiglenes exportja;”.

15. A 2d. cikk (3) bekezdésének f) pontját el kell hagyni.

16. A 2d. cikk (3) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„f) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat, a személyes használati tárgyakra, háztartási ingóságokra, az említett egyének tulajdonában lévő, nem értékesítésre szánt, munkavégzési célú járművekre vagy eszközökre korlátozva;”.

17. A 2d. cikk (3) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az első albekezdését f) pontját ide nem értve, az exportőrnek a vám-árnyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó kivétel alapján exportálja, és az első kivétel időpontjától számított 30 napon belül értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságát a vonatkozó kivétel első alkalmazásáról.”

18. A 2d. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

19. A 2d. cikk (4) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„g) az Unió, a tagállamok és a partnerszágok diplomáciai képviselői, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás; vagy”.

20. A 2d. cikk (4) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása.”

21. A 2d. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) A (4) bekezdés e) pontjának sérelme nélkül, az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóság engedélyezheti az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák – nem katonai felhasználás céljára és nem katonai végfelhasználó számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapította, hogy az ilyen termékek és technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás 2023. augusztus 5-án hatályos, illetve folyamatban lévő szerződések és műveletek 2024. február 6-ig történő megszüntetésére szolgálnak, és amelyek a belarusz polgári lakosságot célzó polgári távközlési szolgáltatások nyújtásához szükségesek.”

22. A 2d. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5a) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai 2024. február 6-ig engedélyezhetik a 8536 69, 8536 90, 8541 30 és 8541 60 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, amennyiben ez szükséges ezeknek a termékeknek egy olyan közös vállalkozás általi, Belaruszban történő feldolgozásához, amelyben egy, az Unióban letelepedett vállalat 2023. augusztus 5-én többségi tulajdonnal rendelkezik, abból a célból, hogy a feldolgozást követően azokat be lehessen hozni az Unióba és azokból az egészségügyi vagy gyógyszeripari ágazatban, vagy a kutatás és fejlesztés területén való használatra szánt árukat lehessen előállítani az Unióban.”

23. A 2d. cikk (6) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az illetékes hatóságoknak az e cikk alapján előírt valamennyi engedélyt az (EU) 2021/821 rendeletben megállapított szabályok és eljárások szerint kell kiadniuk, amelyek értelemszerűen alkalmazandók. Az engedélyek az Unió egész területére érvényesek.”

24. A 2d. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. a végfelhasználó a II. mellékletben foglalt katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a 2da. cikk (1) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett; vagy az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a légi közlekedés, vagy az űripar általi felhasználást szolgálja.

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripar számára szánják, kivéve, ha az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy export, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett.”

25. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„2sa. cikk

(1) Tilos a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy exportja bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódó biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatásokat nyújtani.

(3) Tilos a következő tevékenységek bármelyikét vagy azok kombinációját folytatni: közvetve vagy közvetlenül bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra légi jármű, vagy légi jármű alkatrészének olyan nagyjavítása, kisjavítása, ellenőrző vizsgálata, alkatrészpótlása, átalakítása vagy hibaelhárítása a repülés előtti ellenőrzés kivételével, amely az (1) mellékletben említett termékekhez vagy technológiákhoz kapcsolódik.

(4) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik; vagy

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy exportjához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(5) Az (1) és a (4) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2023. augusztus 5. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2023. szeptember 4-ig történő teljesítésére.

(6) Az (1) és a (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes nemzeti hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 2023. augusztus 5. előtt légi járműre megkötött pénzügyi lízingszerződés teljesítését, miután megállapították, hogy:

a) az feltétlenül szükséges a lízing olyan jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő visszafizetésének biztosításához, amelyet az e határozatban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá nem tartozó tagállam joga alapján jegyeztek be vagy hoztak létre; és

b) nem bocsátanak a belarusz fél rendelkezésére gazdasági erőforrásokat, kivéve a légi jármű tulajdonjogának a pénzügyi lízing teljes visszafizetését követő átruházását.

(7) Az (1) és a (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 8517 71 00, 8517 79 00 és 9026 00 00 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy exportját, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókerkénti tevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy ez szükséges orvosi vagy gyógyszerészeti célokból, vagy humanitárius célokból vagy evakuáció céljából, az előbbibe beleértve a humanitárius segítségnyújtást és annak támogatását, így többek között az egészségügyi felszerelések és az élelmiszerek biztosítását, valamint a humanitárius dolgozók szállítását és a kapcsolódó segítségnyújtást.

Az e bekezdés szerinti, orvosi, gyógyszerészeti vagy humanitárius célokból történő engedélykérelmek elbírálásakor az illetékes nemzeti hatóságok nem adnak exportengedélyt semmilyen belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, ha alapos okból feltételezik, hogy a termékek végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet.

(8) Az érintett tagállam az e cikk alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(9) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem érinti a 2c. cikk (4) bekezdésének b) pontját és a 2d. cikk (4) bekezdésének b) pontját.

(10) A (4) bekezdés a) pontjában foglalt tilalom nem vonatkozik a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet keretében az (1) bekezdésben említett árukkal és technológiával kapcsolatos műszaki szabványok meghatározására irányuló információcserére.

(11) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

26. A 2012/642/KKBP határozat az e határozathoz csatolt mellékletben foglalt szöveggel egészül ki VI. mellékletként.

## 2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 3-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. NAVARRO RÍOS

## MELLÉKLET

## „VI. MELLÉKLET

**Az 1a. cikkben említett tűzfegyverek és egyéb fegyverek jegyzéke**

KN-kód	Árumegnevezés
9303	Robbanótöltettel működő egyéb tűzfegyverek és hasonló eszközök
ex 9304	Más fegyver (pl. rugós, lég- vagy gázpuska és -pisztoly) a 9307 vtsz. alá tartozók kivételével”

**A BIZOTTSÁG (EU) 2023/1602 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2023. július 31.)****a Bizottság által az Unió és az Európai Atomenergia-közösség nevében végzett hitelfelvételi tevékenységek alkalmazásában az elsődleges kereskedői hálózatról, valamint a konzorciális ügyletek vezetőire és társvezetőire vonatkozó jogosultsági feltételekről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló, 2018. július 18-i (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 220a. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bizottság a Covid19-válság nyomán elfogadott uniós intézkedésekkel összefüggésben az (EU, Euratom) 2021/625 bizottsági határozattal <sup>(2)</sup> létrehozta a hitelintézetek és befektetési vállalkozások minősített hálózatoként működő elsődleges kereskedői hálózatot, és azt felkérte hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok elsődleges kibocsátására, az ilyen kibocsátás előmozdítására és adott esetben bizonyos releváns pénzügyi szolgáltatások – például tisztességes piaci tanácsadás és hírszerzés – nyújtására.
- (2) Az (EU, Euratom) 2022/2434 európai parlamenti és tanácsi rendelettel <sup>(3)</sup> módosított (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 220a. cikkével összhangban az (EU, Euratom) 2020/2053 tanácsi határozat <sup>(4)</sup> 5. cikkének (1) bekezdése alapján engedélyezett hitelfelvételt és – a kellően indokolt esetek kivételével – a pénzügyi támogatási programok finanszírozására szolgáló hitelfelvételi és adósságkezelési műveleteket a Bizottságnak diverzifikált finanszírozási stratégia keretében kell végrehajtania. A diverzifikált finanszírozási stratégia olyan általános hitelfelvételi módszer, amely rugalmasságot biztosít az egyedi finanszírozási ügyletek időzítése és lejáratát tekintetében, ugyanakkor rendszeres és folyamatos kifizetéseket tesz lehetővé a kedvezményezettek részére.
- (3) Az elsődleges kereskedői hálózat két éves működését követően bizonyos javításokra van szükség, különösen az elsődleges kereskedők számára előírt értesítési eljárások, valamint az elsődleges kereskedők hálózatból való felfüggesztése vagy kizárása tekintetében.
- (4) A tőkepiacok igénybevétele jelentős mértékű, és gyakori értékpapír-kibocsátással jár. Emiatt a finanszírozási műveleteket rugalmasan kell megszervezni.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU, Euratom) 2021/625 határozata (2021. április 14.) a Bizottság által az Unió és az Európai Atomenergia-közösség nevében végzett forrásbevonás céljából létrehozott elsődleges kereskedői hálózatról, valamint a konzorciális ügyletek vezetőire és társvezetőire vonatkozó jogosultsági feltételekről (HL L 131., 2021.4.16., 170. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2022/2434 rendelete (2022. december 6.) az (EU, Euratom) 2018/1046 rendeletnek a diverzifikált finanszírozási stratégia mint általános hitelfelvételi módszer bevezetése tekintetében történő módosításáról (HL L 319., 2022.12.13., 1. o.).

<sup>(4)</sup> A Tanács (EU, Euratom) 2020/2053 határozata (2020. december 14.) az Európai Unió saját forrásainak rendszeréről és a 2014/335/EU, Euratom határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 424., 2020.12.15., 1. o.).

- (5) A hálózat működésében való részvételre jogosult elsődleges kereskedők részt vehetnek a Bizottság által a tőkepiaci hitelfelvétel érdekében végzett aukciókon. A jogosultsági feltételeket a Bizottság azon tapasztalatai alapján határozza meg, amelyeket a meglévő pénzügyi támogatási programok keretében szerzett a hitelintézetek és a befektetési vállalkozások kiválasztásakor. Emellett figyelembe veszi az állami és a szupranacionális szintű kötvénykibocsátók bevált gyakorlatát is.
- (6) A hitelintézetek és a befektetési vállalkozások akkor lehetnek tagjai az elsődleges kereskedői hálózatnak, ha teljesítik a jogosultsági feltételeket. Ezek a feltételek az elsődleges kereskedők feladatainak hatékony ellátását, különösen pedig a piaci műveletek professzionális elvégzését és a jegyzési garanciavállaláshoz kapcsolódó kötelezettségek teljesítését hivatottak biztosítani. Ezzel összefüggésben különösen fontos, hogy a jogosult elsődleges kereskedők igazolják, hogy szilárd szervezeti struktúrával, valamint szakmai és vezetési kapacitásokkal rendelkeznek, jelentős piaci tevékenységet folytatnak az állami és a szupranacionális kötvénykibocsátás területén, és teljesítik az irányadó szabályozási keretből, különösen pedig az uniós prudenciális követelményekből<sup>(5)</sup> és az azzal kapcsolatos felügyeletből<sup>(6)</sup> fakadó kötelezettségeket. Az átláthatóság elvének megfelelően ezeket a feltételeket, valamint a hitelintézeteknek és a befektetési vállalkozásoknak az elsődleges kereskedők közé való felvételéről elfogadott határozatokat helyénvaló közzétenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (7) A tagállam vagy szupranacionális kibocsátó elsődleges kereskedői hálózataiban való tagság feljogosítja a hitelintézetet vagy a befektetési vállalkozást az adott kibocsátó nyilvános aukcióin való részvételre. Az állami vagy szupranacionális aukciós eljárásokban való rendszeres és aktív részvétel megbízhatóan tanúskodik az államadósághoz kapcsolódó műveletekben szerzett tapasztalatról. Ennek megfelelően az Unió elsődleges kereskedői hálózatában való tagság előfeltételül kell szabni, hogy a jelentkező legalább egy tagállam vagy európai szupranacionális kibocsátó elsődleges kereskedői hálózatában vagy elsődleges kereskedési mechanizmusában tag legyen.
- (8) Az elsődleges kereskedői hálózatba felvett tagok számára lehetővé kell tenni „az Európai Unió elsődleges kereskedői hálózatának tagja” cím viselését, valamint a részvételt az Unió és az Euratom által a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok értékesítése érdekében szervezett valamennyi aukción. Ezeknek a kereskedőknek az aukció keretében értékesített volumenek egy meghatározott – súlyozott átlagban kifejezett – hányadát meg kell vásárolniuk, és eleget kell tenniük bizonyos adatszolgáltatási kötelezettségeknek.
- (9) Az elsődleges kereskedőknek tiszteletben kell tartaniuk az elsődleges kereskedői hálózatban való részvételre irányadó általános feltételeket, különös tekintettel az elsődleges kereskedői hálózat tagjait megillető jogokra és az őket terhelő kötelezettségvállalásokra és kötelezettségekre, az éves felülvizsgálatra, az adatszolgáltatási kötelezettségekre, valamint a kontrollal, a tagság felfüggesztésével, a kizárással és az elsődleges kereskedői hálózatból való kilépés lehetőségével kapcsolatos szabályokra.
- (10) A hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok hitelfelvételi programok keretében történő kibocsátása aukciók mellett konzorciális ügyletek és zártkörű kibocsátás útján is megvalósulhat. Ebből a célból a Bizottság minden egyes hitelfelvételi ügylethez kiválaszt olyan hitelintézeteket vagy befektetési vállalkozásokat, amelyek teljesítik a konzorciális ügyletekben és a zártkörű kibocsátásokban való részvétellel kapcsolatban meghatározott jogosultsági követelményeket.
- (11) A konzorciális ügyletekben vezetőként való részvételt az elsődleges kereskedői hálózat azon tagjai számára kell lehetővé tenni, amelyek súlyozott átlagban kifejezve az elsődleges kereskedői hálózatban való tagsághoz szükségesnél nagyobb hányadot vásárolnak az aukcióra bocsátott volumenekből, az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak másodlagos piacán elegendő piaci részesedéssel rendelkeznek, és teljesítik a jegyzési megállapodások minimumkövetelményeit. A kereskedők e csoportjától azt is helyénvaló elvárni, hogy további árjegyzés útján növeljék az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak likviditását, tisztességes tanácsadással és piaci információkkal lássák el a Bizottságot, és promóciós tevékenységet folytassanak a befektetők körében az Unió és az Euratom értékpapír-kibocsátásai tekintetében.

<sup>(5)</sup> Lásd különösen: az Európai Parlament és a Tanács 575/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 176., 2013.6.27., 1. o.).

<sup>(6)</sup> Lásd különösen: az Európai Központi Bank 468/2014/EU rendelete (2014. április 16.) az Egységes Felügyeleti Mechanizmuson belül az Európai Központi Bank és az illetékes nemzeti hatóságok, valamint a kijelölt nemzeti hatóságok közötti együttműködési keretrendszer létrehozásáról (SSM-keretrendelet – HL L 141., 2014.5.14., 1. o.); a Tanács 1024/2013/EU rendelete (2013. október 15.) az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról (HL L 287., 2013.10.29., 63. o.).

- (12) A vezetőként és társvezetőként végzett feladatokat az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet I. melléklete 1. fejezete 2. szakaszának 11.1. j) pontja értelmében pénzügyi szolgáltatásnak kell tekinteni. Ennek megfelelően az egy adott kibocsátási ügylet céljára létrehozott konzorcium tagjait hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárással kell kiválasztani az arra jogosult elsődleges kereskedők közül. A vezetői kinevezési eljárás keretében a Bizottságnak pályázati felhívást kell kibocsátania a részvételre jogosult kereskedők számára, és el kell bírálnia a beérkező pályázatokat.
- (13) Tekintettel arra, hogy a Bizottság várhatóan gyakran fogja igénybe venni a tőkepiacokat, zökkenőmentes, gyors és hatékony mechanizmust kell létrehozni a konzorciális ügyletek vezetőiként eljáró bankok kinevezésére. Ennek megfelelően olyan tisztességes és átlátható feltételrendszerrel kell kialakítani, amelynek segítségével a pályázati felhívás a konzorciumban való részvételre jogosult elsődleges kereskedők egy alcsoportjára korlátozható. Ez a külön kiválasztási lépés azért szükséges, hogy a konzorciumot támogató szolgáltatásokra irányuló beszerzési eljárás versenyalapúsága iránti igény kellő egyensúlyba kerüljön az időütemezés szempontjából érzékeny ügyletek hatékony előkészítése és a konzorciális ügyletekben való részvételre pályázni kívánó elsődleges kereskedők munkaterhének enyhítése iránti elvárással. A bankok kiválasztását arra vonatkozó kvalitatív és kvantitatív kritériumok alapján kell elvégezni, hogy az egyes arra jogosult elsődleges kereskedők milyen mértékben képesek igazoltan támogatni az állami és a szupranacionális értékpapírok elsődleges és másodlagos piacán történő kibocsátást, valamint szétszórni a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokat a befektetők között. Az eljárásnak olyan rotációs mechanizmust is tartalmaznia kell, amely biztosítja, hogy minden arra jogosult elsődleges kereskedő azonos eséllyel vehessen részt a konzorciumokban.
- (14) Az elsődleges kereskedőknek minden esetben értesíteniük kell a Bizottságot a piaci gyakorlatnak és az etikai szabályoknak való meg nem felelésről, többek között értesíteniük kell a Bizottságot azon eljárásokról, ítéletekről, határozatokról vagy szankciókról, amelyek az (EU, Euratom) 2018/1046 rendeletnek a korai felismerési és kizárási rendszerrel kapcsolatos releváns rendelkezéseivel, különösen annak 135–142. cikkével kapcsolatosak. Ezek az értesítések kizárólag magukra az elsődleges kereskedőkre és anyavállalataikra vonatkozhatnak. Az ilyen értesítés nem érinti az elsődleges kereskedők azon kötelezettségét, hogy haladéktalanul tájékoztatniuk kell a Bizottságot a jelentkezési eljárás során bejelentett helyzetekben bekövetkezett változásokról.
- (15) Az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírai másodlagos piaci likviditásának növelése, valamint az árfeltárás és -átláthatóság javítása érdekében helyénvaló olyan jegyzési megállapodást bevezetni, amely arra ösztönzi az elsődleges kereskedőket, hogy árjegyzőként járjanak el, és elismert elektronikus platformokon jegyezzék az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjait. Az elsődleges kereskedői hálózat tagjait megfelelő ösztönzőkkel aktivizálni kell az ilyen árjegyzési tevékenységekben való részvételre. E célból helyénvaló meghatározni a jegyzési megállapodás teljesítési feltételeit.
- (16) Az összes elsődleges kereskedő árjegyzési tevékenységekben való részvételének további ösztönzése érdekében helyénvaló biztosítani, hogy könnyebben válhassanak konzorciális ügyletek társvezetőivé azok az elsődleges kereskedők, amelyek támogatják az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak másodlagos piaci likviditását, és teljesítik a jegyzési megállapodás minimumfeltételeit, de nem teljesítik a konzorciális ügyletek vezetőire vonatkozó jogosultsági feltételeket. A Bizottság a társvezetővé válás e megkönnyítésével még szélesebb körben ösztönözhetné az elsődleges kereskedői hálózat azon tagjait, amelyek támogatják az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak kibocsátását. Meg kell állapítani ezért a konzorciális ügyletek társvezetőire vonatkozó jogosultsági feltételeket. A Bizottságnak az (EU, Euratom) 2022/2544 bizottsági végrehajtási határozat (\*) 4. cikkével összhangban kidolgozott finanszírozási terv időszakán belül legalább egy ügylet tekintetében meg kell fontolnia társvezető kinevezését.

(\*) A Bizottság (EU, Euratom) 2022/2544 végrehajtási határozata (2022. december 19.) a diverzifikált finanszírozási stratégia keretében végrehajtott uniós hitelfelvételi és adósságkezelési műveletek és a kapcsolódó hitelnyújtási műveletek kezelésére és végrehajtására vonatkozó szabályok létrehozásáról (HL L 328., 2022.12.22., 109. o.).



- (17) Helyénvaló egyértelműen meghatározni és megkülönböztetni a vezetői és a társvezetői kötelezettségvállalásokat, és a társvezetői jogosultsági feltételeket arányossá tenni e szerep előnyeivel. E célból társvezetőként ki lehet nevezni olyan elsődleges kereskedőket is, amelyek teljesítik a vonatkozó jogosultsági feltételeket, de nem vállalnak minden olyan további kötelezettséget, amely a vezetői kinevezéshez szükséges. A társvezetői jogosultsági feltételeket teljesítő minden elsődleges kereskedőt fel kell kérni, hogy társvezetőként vegyen részt a konzorciális ügyletben, kivéve, ha a működési hatékonyságot jobban biztosítaná a jogosult társvezetők egy részhalmaza. Ilyen esetekben a jogosult társvezetőket ábécésorrend alapján, rotációs mechanizmussal kell kiválasztani.
- (18) Az Unió pénzügyi érdekeinek jobb védelme érdekében az elsődleges kereskedőkre vonatkozó felfüggesztési és kizárási eljárásoknak egyértelműnek és hatékonyaknak kell lenniük. Fontos biztosítani, hogy szükség esetén indokolatlan késedelem nélkül sor kerülhessen az elsődleges kereskedő felfüggesztésére. Kizárási eljárás indításakor elegendő időt kell biztosítani az elsődleges kereskedők számára ahhoz, hogy reagáljanak a Bizottság által küldött, meg nem felelésről szóló értesítésre, és – ha lehetséges – korrekciós intézkedéseket hozzanak a meg nem felelés orvoslására.
- (19) Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme iránti igényre figyelemmel olyan nyomonkövetési szabályokat kell megállapítani, amelyek biztosítják, hogy az elsődleges kereskedői hálózat tagjai eleget tegyenek az e határozatban és más irányadó jogszabályi rendelkezésekben meghatározott kötelezettségeiknek, különös tekintettel az általános szerződési feltételekre. Ebben a felügyeleti tevékenységben szükség esetén az Európai Csalás Elleni Hivatalnak (OLAF) is részt kell vennie.
- (20) Az (EU, Euratom) 2021/625 határozat létrehozta az elsődleges kereskedői hálózatot, és meghatározta különösen a tagok kiválasztására vonatkozó jogosultsági feltételeket. Az (EU, Euratom) 2021/625 határozatot módosító (EU) 2021/857 határozat<sup>(8)</sup> a jogosultsági feltételeket kiterjesztette azon befektetési vállalkozásokra, amelyek a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(9)</sup> értelmében a pénzügyi eszközök jegyzési garanciavállalásával és/vagy a pénzügyi eszközöknek az eszköz vételére vonatkozó kötelezettségvállalás alapján történő elhelyezésével kapcsolatos tevékenység végzésére engedéllyel rendelkeznek. Ez a határozat a fent említett határozatokban megállapított elvekre épül. Ennek a határozatnak ezért az (EU, Euratom) 2021/625 határozat helyébe kell lépnie, amelyet ennek megfelelően hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. FEJEZET

### TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

#### 1. cikk

#### Tárgy és hatály

1. Ez a határozat létrehozta az elsődleges kereskedői hálózatot, továbbá megállapítja a hálózat tagjává válás jogosultsági feltételeit, a hálózat tagjainak kiválasztására irányadó eljárási szabályokat és a hálózat tagjainak jogait és kötelezettségeit.

2. Ez a határozat a Bizottság által az Unió és az Euratom nevében végzett minden olyan hitelfelvételi és adósságkezelési tevékenységre alkalmazandó, amelynek keretében a Bizottság magánszektorbeli pénzügyi szerződő feleket választ ki.

<sup>(8)</sup> A Bizottság (EU) 2021/857 határozata (2021. május 27.) az (EU, Euratom) 2021/625 határozatnak bizonyos befektetési vállalkozásoknak az Unió elsődleges kereskedői hálózatában való tagságra jogosultak közé való felvétele tekintetében történő módosításáról (HL L 188., 2021.5.28., 103. o.).

<sup>(9)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173., 2014.6.12., 349. o.).

## 2. cikk

**Fogalommeghatározások**

E határozat alkalmazásában:

1. „aukció”: az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak aukciós platformon keresztül végzett, egymással versengő ajánlatokon alapuló kibocsátási folyamata az elsődleges piacon;
2. „hitelfelvételi programok”: a pénzügyi piacokon végzett hitelfelvételi tevékenységekkel járó uniós és Euratom-programok;
3. „hitelintézet”: az 575/2013/EU rendelet 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott hitelintézet;
4. „hitelviszonyt megtestesítő értékpapír”: az Unió és/vagy az Euratom által kibocsátott váltó és/vagy rövid lejáratú pénzügyi eszköz, például kincstárjegy, valamint minden más pénzügyi eszköz;
5. „befektetési vállalkozás”: a 2014/65/EU irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott befektetési vállalkozás;
6. „kereskedőközi platform”: a 2014/65/EU irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 24. pontjában meghatározott, az Európai Unióban székhellyel rendelkező, kereskedők közötti elektronikus kereskedési helyszín, ahol az elsődleges kereskedők a másodlagos piaci kereskedés árjegyzőjeként vesznek részt;
7. „jegyzés”: olyan, kereskedőközi platformokon elhelyezett kötelező vételi és eladási árfolyamok vagy árak, amelyek egy ügylet automatikus megkötéséhez vezetnek, ha egy másik résztvevő megfelelő eladási vagy vételi árfolyamokat vagy árakat adott meg (központi limitáras ajánlati könyv);
8. „az elsődleges kereskedői hálózat tagja”: a 4. cikkben meghatározott feltételeket teljesítő, a 15. cikk szerinti jegyzéken szereplő hitelintézet vagy befektetési vállalkozás;
9. „európai szupranacionális kibocsátó”: az Európa Tanács Fejlesztési Bankja, az Európai Pénzügyi Stabilitási Eszköz, az Európai Stabilitási Mechanizmus, az Európai Beruházási Bank vagy az Északi Befektetési Bank.

## 3. cikk

**Az elsődleges kereskedői hálózat létrehozása**

Az Unió elsődleges kereskedői hálózata (a továbbiakban: elsődleges kereskedői hálózat) azon hitelintézetek és befektetési vállalkozások csoportját foglalja magában, amelyek jogosultak részt venni a Bizottság következő hitelfelvételi és adósságkezelési tevékenységeiben:

- a) hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok kibocsátása az elsődleges tőkepiacokon, különösen aukciók és konzorciális ügyletek révén;
- b) az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjaival kapcsolatban a pénzügyi piacokon végzett likviditásnövelő tevékenység;
- c) tisztességes tanácsadás és piaci információk szolgáltatása a Bizottságnak;
- d) az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak kibocsátásával kapcsolatos promóciós és tervezési tevékenység.

## 2. FEJEZET

## AZ ELSŐDLEGES KERESKEDŐI HÁLÓZAT TAGJAI

## 4. cikk

**Az elsődleges kereskedői hálózat tagjaira vonatkozó jogosultsági feltételek**

Az elsődleges kereskedői hálózatnak az a hitelintézet és befektetési vállalkozás lehet tagja, amely teljesíti a következő feltételeket:

- a) székhelyével és központi irodájával az Unióban vagy az Európai Gazdasági Térséghez tartozó valamely országban rendelkező jogi személy;
- b) uniós illetékes hatóság felügyelete alatt működik, és engedéllyel rendelkezik arra, hogy a következők valamelyikéént üzleti tevékenységet végezzen:
  - i. hitelintézet, a 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel <sup>(10)</sup> összhangban; vagy
  - ii. befektetési vállalkozás, amely a 2014/65/EU irányelvvel összhangban a pénzügyi eszközök jegyzési garanciavállalásával vagy az eszköz vételére vonatkozó kötelezettségvállalás alapján történő elhelyezésével kapcsolatos tevékenység végzésére engedéllyel rendelkezik; továbbá
- c) olyan európai állami vagy szupranacionális elsődleges kereskedői hálózat tagja, amelyet abból a célból hoztak létre, hogy egy tagállam vagy európai szupranacionális kibocsátó szerződő feleként szolgáljon. E határozat alkalmazásában az európai állami vagy szupranacionális elsődleges kereskedői hálózat:
  - i. pénzügyi intézmények olyan hálózata, csoportja vagy szervezett rendszere, amelyet egy állami vagy szupranacionális kibocsátó abból a célból nevez ki, hogy számára az államadósság-kezelés keretében piaci szerződő félként szolgáljon, és amelyben a tagsági viszony jellemzően a hitelviszonyt megtestesítő állami értékpapírok aukció útján történő kibocsátásában való részvétellel jár;
  - ii. olyan elsődleges kereskedési mechanizmus, amely lényegében egyenértékű az i. alpontban meghatározott hálózattal, csoporttal vagy szervezett rendszerrel.

## 5. cikk

**Kötelezettségvállalások**

- (1) Az elsődleges kereskedői hálózat tagjai vállalják a következőket:
  - a) az I. melléklet 1. részével összhangban az Unió és/vagy az Euratom által aukció keretében értékesített volumenből súlyozott átlagban kifejezve féléves alapon legalább 0,05 %-ot megvásárolnak;
  - b) teljesítik az arra vonatkozó kötelezettséget, hogy az Európai Unió Gazdasági és Pénzügyi Bizottságának uniós állampapír-piaci albizottsága által kidolgozott, a másodlagos európai állampapírpiacra folytatott kereskedelemre vonatkozó harmonizált adatszolgáltatási formátum alkalmazásával havonta pontosan, határidőre és teljeskörűen adatokat szolgáltatnak a Bizottságnak az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjaival folytatott kereskedelem volumenéről;
  - c) aláírva benyújtja „Az Európai Unió elsődleges kereskedőire vonatkozó általános szerződési feltételek” című dokumentumot (a továbbiakban: ÁSZF);
  - d) biztosítja a kereskedésben részt vevő személyzete számára kiadott kereskedési engedélyek negyedévenkénti felülvizsgálatát és érvényességét;

<sup>(10)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013/36/EU irányelve (2013. június 26.) a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésekről és a hitelintézetek és befektetési vállalkozások prudenciális felügyeletéről, a 2002/87/EK irányelv módosításáról, a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 176., 2013.6.27., 338. o.).

- e) követi a piaci gyakorlatot és az etikai szabályokat, ezen belül:
- i. biztosítja a megfelelést az euróban denominált fix hozamú termékekkel kapcsolatos műveletekre alkalmazandó magatartási szabályoknak és legmagasabb szintű normáknak;
  - ii. az elsődleges kereskedő és anyavállalata az irányadó hatályos nemzeti és uniós jogszabályokkal összhangban pénzmosás- és terrorizmusfinanszírozás-ellenes intézkedéseket alkalmaz;
  - iii. az elsődleges kereskedő haladéktalanul értesíti a Bizottságot, ha egy tagállam illetékes hatósága a hitelintézeti vagy befektetési vállalkozási tevékenységével kapcsolatban eljárást indít vele szemben. Az elsődleges kereskedő értesíti a Bizottságot az ezen eljárások keretében hozott intézkedésekről és határozatokról;
  - iv. az elsődleges kereskedő haladéktalanul értesíti a Bizottságot, ha őt magát vagy anyavállalatát bármely tagállamban bűncselekmény elkövetéséért bűnösnek mondják ki, ideértve az adócsalást is, közigazgatási vagy fegyelmi szankcióval sújtják, vagy egy ágazati szervezetben fennálló tagságát felfüggesztik vagy ilyen szervezetről kizárják;
  - v. ha egy tagállam illetékes hatósága a pénzmosás- és terrorizmusfinanszírozás-ellenes intézkedések területén hiányosságokat tár fel vagy szankciót állapít meg, az elsődleges kereskedő haladéktalanul értesíti a Bizottságot, és beszámol az általa bevezetett korrekciós intézkedésekről;
  - vi. az elsődleges kereskedő biztosítja, hogy nem köt az Unió vagy az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjai vonatkozásában olyan ügyletet, amelynek bármely szerződő fele olyan országban van letelepedve vagy bejegyezve, amely szerepel az adózási szempontból nem együttműködő országok és területek európai uniós jegyzékén, vagy az (EU) 2015/849 irányelv 9. cikkének (2) bekezdése alapján kiemelt kockázatot jelentő harmadik országnak minősül és szerepel az (EU) 2016/1675 felhatalmazáson alapuló rendeletben található jegyzéken, vagy nem felel meg ténylegesen az adóügyi átláthatóságra és az információcserére vonatkozó uniós vagy nemzetközi előírásoknak, vagy megszegi a szankciórendszereket, különös tekintettel az EUMSZ 215. cikke alapján meghozott korlátozó intézkedésekre;
- f) bizalmasan kezeli a Bizottságtól kapott információkat.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjának alkalmazásában a jelentéstétel minőségét rendszeresen értékelni kell, és az eredményekről értesíteni kell az érdekelt elsődleges kereskedőt. Az elsődleges kereskedőt értesíteni kell arról, ha a szolgáltatott adatok nem pontosak.

(3) A Bizottság az (1) bekezdés e) pontjának alkalmazásában a készenlét, a piacsemlegesség, valamint a szabályszerű és hatékony végrehajtás szempontjai alapján értékeli az elsődleges kereskedőknek a konzorciális ügyletek és más adósságkezelési műveletek elvégzése során tanúsított magatartását.

## 6. cikk

### Általános szerződési feltételek

(1) Az ÁSZF az e határozat hatálya alá tartozó hitelfelvételi programok keretében a Bizottság által végzett valamennyi hitelfelvételi és adósságkezelési tevékenységre alkalmazandó.

(2) Az ÁSZF e határozattal összhangban:

- a) meghatározza az elsődleges kereskedői hálózatban való részvétel időtartamára vonatkozó kötelezettségek részleteit, valamint a vezetőre és a társvezetőre vonatkozó jogosultsági feltételeket;
- b) meghatározza az éves felülvizsgálat tartalmát és eljárását;

- c) meghatározza az adatszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó részletes szabályokat;
- d) meghatározza a kontrollra vonatkozó szabályokat;
- e) részletesen meghatározza a tagság felfüggesztésére, a tagság felfüggesztésének megszüntetésére, valamint az elsődleges kereskedői hálózathoz való kizárásra vonatkozó szabályokat és eljárást; továbbá
- f) szabályozza az elsődleges kereskedői hálózathoz való kilépés lehetőségét;
- g) meghatározza a jegyzési megállapodások részletes szabályait, beleértve a megfigyelési időszakot és követelményeket, valamint a kereskedők közötti platformok elismerésének folyamatát.

(3) A határidőket a következő szabályok szerint kell számítani:

- a) ha a határidő egy adott dátumtól vagy eseménytől számított napok vagy hónapok számában van kifejezve, az adott dátum vagy esemény bekövetkezésének napja vagy hónapja nem számít bele a határidőbe;
- b) a napokban kifejezett határidőbe csak a munkanapok számítanak bele. A munkanapokat az ünnepnapok és a munkaszüneti napok luxemburgi naptára határozza meg (<https://www.abbl.lu/fr/topic/bank-holidays/>);
- c) a hónapokban kifejezett határidő az utolsó hónap azon napjának lejártával jár le, amely megfelel annak a napnak, amelyen a határidő számításának alapjául szolgáló dátum vagy esemény bekövetkezett;
- d) ha a hónapokban kifejezett határidő olyan napon járna le, amely az utolsó hónapban nem fordul elő, a határidő a hónap utolsó napjának lejártával jár le;
- e) ha a hónapokban kifejezett határidő ünnepnapon vagy munkaszüneti napon járna le, a határidő az adott napot követő első munkanap lejártáig meghosszabbodik.

## 7. cikk

### Az elsődleges kereskedői hálózat tagjait megillető jogok

Az elsődleges kereskedői hálózat tagjai a következő jogokkal rendelkeznek:

- a) hirdethetik magukat „az Európai Unió elsődleges kereskedői hálózatának tagjaként”;
- b) részt vehetnek és ajánlatot tehetnek az Unió és az Euratom bármely, hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokkal kapcsolatos aukcióján;
- c) jogosultak rendszeresen – és legalább évente – visszajelzést kapni teljesítményükről, különös tekintettel az aukciókon és a másodlagos piacokon elért helyezéseikre; ennek a visszajelzésnek a 13. cikkben meghatározott belső értékelési eljárás és objektív kritériumokon kell alapulnia, és ezekről az objektív kritériumokról tájékoztatni kell az elsődleges kereskedőket;
- d) a 3. fejezet sérelme nélkül részt vehetnek az adósságkezelési műveletekben, köztük:
  - i. a zártkörű kibocsátásokban;
  - ii. az (EU) 2015/2365 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(11)</sup> 3. cikkének 9. pontja szerinti repoügyletekben;
  - iii. az (EU) 2017/583 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(12)</sup> III. melléklete 1. szakaszának 10. pontja szerinti csereügyletekben;

<sup>(11)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2365 rendelete (2015. november 25.) az értékpapír-finanszírozási ügyletek és az újrafelhasználás átláthatóságáról, valamint a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 337., 2015.12.23., 1. o.).

<sup>(12)</sup> A Bizottság (EU) 2017/583 felhatalmazáson alapuló rendelete (2016. július 14.) a pénzügyi eszközök piacairól szóló 600/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kötvényekkel, strukturált pénzügyi termékekkel, kibocsátási egységekkel és származtatott termékekkel kapcsolatos, kereskedési helyszínekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó átláthatósági követelményeket meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 87., 2017.3.31., 229. o.).

- e) bármikor kiléphetnek az elsődleges kereskedői hálózattól, a kilépésről értesítve a Bizottságot; a kilépés az értesítés dátumát követő első hónap első munkanapjától hatályos.

### 3. FEJEZET

## A KONZORCIÁLIS ÜGYLETEK VEZETŐI ÉS TÁRSVEZETŐI

### 8. cikk

#### A konzorciális ügyletek vezetőire vonatkozó jogosultsági feltételek

Az elsődleges kereskedői hálózat tagjai akkor lehetnek vezetői egy konzorciális ügyletnek, ha teljesítik a következő feltételeket:

- a) az Unió és az Euratom által aukció keretében értékesített volumenből gördülőalapon számított súlyozott átlagban kifejezve az utolsó aukciókon minimális részesedést vásároltak;
- b) az e határozat alapján szolgáltatott ügyleti adatok alapján igazolják, hogy az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapíriai tekintetében a másodlagos piacokon gördülőalapon számítva legalább minimális piaci részesedéssel rendelkeznek az elsődleges kereskedők között;
- c) a megfigyelési időszak alatt megfelelnek a jegyzési megállapodások minimumkövetelményeinek;
- d) az ÁSZF részeként elfogadták a konzorciális ügyletek vezetőire vonatkozó általános feltételeket és a díjtáblázatot.

Az első bekezdés a) és b) pontjában említett minimális részesedésnek, az első bekezdés c) pontjában említett minimumkövetelményeknek, valamint a vezetőkre vonatkozó egyéb részletes szabályoknak a legjobb – különösen a hasonló kibocsátók által alkalmazott – piaci gyakorlatokon kell alapulniuk, és egyensúlyt kell teremteniük az elsődleges kereskedői hálózat tagjaira vonatkozó előnyök és kötelezettségek között. Amennyiben a feltétel relatív részesedéseket határoz meg, a százalékos arányoknak az elsődleges kereskedők teljes számát kell figyelembe venniük.

### 9. cikk

#### A konzorciális ügyletek társvezetőire vonatkozó jogosultsági feltételek

Az elsődleges kereskedői hálózat tagjai akkor lehetnek társvezetői egy konzorciális ügyletnek, ha teljesítik a következő feltételeket:

- a) az ÁSZF részeként elfogadták a konzorciális ügyletek társvezetőire vonatkozó általános feltételeket és a díjtáblázatot;
- b) a megfigyelési időszak alatt megfelelnek a jegyzési megállapodások minimumkövetelményeinek; továbbá
- c) a megfigyelési időszak alatt nem kaptak vezetői szerepet.

Az első bekezdés b) pontjában említett minimumkövetelménynek, az első bekezdés b) és c) pontjában említett megfigyelési időszaknak, valamint a társvezetőkre vonatkozó egyéb részletes szabályoknak a legjobb – többek között a hasonló kibocsátók által alkalmazott – piaci gyakorlatokon kell alapulniuk, és egyensúlyt kell teremteniük az elsődleges kereskedői hálózat tagjaira vonatkozó előnyök és kötelezettségek között.

### 10. cikk

#### Díjtáblázat

A 8. cikk első bekezdésének d) pontjában és a 9. cikk a) pontjában említett díjtáblázat a hitelfelvételi és adósságkezelési műveletekre vonatkozik. A díjtáblázatban megállapított ellentételezésnek összemérhetőnek kell lennie a jogosult elsődleges kereskedők által az Unió és az Euratom hitelfelvételi és adósságkezelési műveleteivel összefüggésben viselt költségekkel és

kockázatokkal, költséghatékonyságot kell biztosítani az Unió számára, és figyelembe kell vennie az Unió által kibocsátott, hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok sajátosságait, különös tekintettel a volumenekre és a lejáratú időkre. A díjtáblázatra hivatkozni kell a konzorciális ügyletek vezetőire és társvezetőire vonatkozó általános szerződési feltételek mellékletében.

#### 11. cikk

### Jegyzési megállapodások

A jegyzési megállapodások 8. cikk első bekezdésének c) pontjában és 9. cikk első bekezdésének b) pontjában említett minimumkövetelményei alatt az Unió meghatározott, hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak valamely elismert kereskedőközi platformon a megfigyelési időszakban érvényes kereskedési ideje, jegyzésszáma és jegyzett árkülönbsége értendő.

#### 12. cikk

### További vezetői kötelezettségvállalások

Az elsődleges kereskedői hálózatnak a 8. cikkben megállapított feltételeket teljesítő tagjai a konzorciális ügyletek vezetőivé a következő tevékenységek valamelyikének végzésére tett kötelezettségvállalásuk értékelése alapján nevezhetők ki:

- a) a legnagyobb gondosság elve alapján árjegyzés útján növelik az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak likviditását, és ezáltal elősegítik az árfeltárást, a másodlagos piac hatékony működését és a szabályszerű kereskedést;
- b) tisztességes tanácsadással és piaci információkkal szolgálnak a Bizottság számára a hitelfelvételi programok tervezéséhez és kivitelezéséhez, ezen belül tanácsadással szolgálnak a finanszírozási program közzététele előtt és a hitelfelvételi programokhoz kapcsolódó adósságkezelési ügyletek előkészítése során;
- c) rendszeresen információkat szolgáltatnak a Bizottságnak a piaci folyamatokról, elemzéseket készítenek és kutatásokat végeznek a fix hozamú termékek piacának működéséről, különös tekintettel az állami, a szupranacionális és az ügynökségi kibocsátók termékeinek piacára;
- d) üzleti stratégiájuk részeként elősegítik és fejlesztik az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak a befektetők diverzifikált és széles körében való kibocsátását.

#### 13. cikk

### A konzorcium kiválasztása

(1) A konzorciumokat az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet I. melléklete 1. fejezete 2. szakasza 11.1. j) pontjának megfelelően, hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárással kell kiválasztani.

(2) A Bizottság a pályázati felhívást egy olyan alcsoporthoz küldi meg, amelyet az elsődleges kereskedői hálózatnak a 8. és a 12. cikkben foglalt feltételeket teljesítő tagjaiból állít össze, felkérve az adott tagokat a vezetőként való részvételre irányuló pályázatuk benyújtására.

(3) Az alcsoporthoz, amelynek a Bizottság a pályázati felhívást megküldi, arra vonatkozó objektív kvalitatív és kvantitatív kritériumok alapján kell összeállítani, hogy az egyes jogosult elsődleges kereskedők milyen mértékben képesek igazoltan támogatni az állami és a szupranacionális értékpapírok elsődleges és másodlagos piacán történő kibocsátást, valamint szétosztani a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokat a befektetők között. A kritériumoknak emellett ki kell terjedniük a 12. cikkben meghatározott tevékenységek elvégzésében mutatott teljesítmény értékelésére is. A Bizottság rotáció útján biztosítja, hogy az elsődleges kereskedői hálózat minden tagja rendszeresen lehetőséget kapjon pályázat benyújtására.

(4) A (2) bekezdésben említett, a feltételeket teljesítő tagoktól kapott pályázatokat további objektív kvalitatív és kvantitatív kritériumok alapján kell elbírálni oly módon, hogy a létrejövő konzorcium összetétele a lehető legnagyobb mértékben biztosítsa az adott ügylet optimális végrehajtását.

(5) A pályázati felhívások továbbításának és a beérkező pályázatok elbírálásának kritériumait a pályázati felhívás megküldésekor közölni kell az elsődleges kereskedői hálózat tagjaiból képzett alcsoport tagjaival.

(6) A Bizottság a piaci körülmények figyelembevételével és az adott ügylet optimális teljesítményének biztosítása érdekében felkérheti az elsődleges kereskedőket annak jelzésére, hogy lennének-e egy konzorciális ügylet társvezetői az együttes vezető(k) mellett. A Bizottság felkérheti akár a 8. cikknek megfelelően jogosult összes elsődleges kereskedőt, akár azok ábécésorrend alapján, rotációs mechanizmussal kiválasztott alcsoportját. Az ilyen felkérést az (EU, Euratom) 2022/2544 végrehajtási határozat 4. cikkével összhangban kidolgozott finanszírozási terv időszakán belül legalább egy konzorciális ügylet tekintetében meg kell fontolni.

(7) A Bizottság a (6) bekezdésben említett felkérést elfogadó összes elsődleges kereskedőt kinevezi társvezetőként.

#### 4. FEJEZET

### JELENTKEZÉS AZ ELSŐDLEGES KERESKEDŐI HÁLÓZATBA, A HÁLÓZAT TAGJAIT TARTALMAZÓ JEGYZÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA ÉS NYOMON KÖVETÉS

#### 14. cikk

#### Jelentkezés és az elsődleges kereskedők jegyzéke

(1) Az a hitelintézet vagy befektetési vállalkozás, amely tagjává kíván válni az elsődleges kereskedői hálózatnak, kitölti és benyújtja a Bizottsághoz a Bizottság internetes honlapján található jelentkezési űrlapot és az annak mellékletét képező, a felvételi kritériumokat tartalmazó ellenőrző listát.

(2) Az elsődleges kereskedői hálózatba való jelentkezésben igazolni kell a 4. és az 5. cikkben meghatározott feltételek teljesülését. A csatolandó igazolásokat és dokumentumokat a jelentkezési űrlap és annak mellékletei határozzák meg részletesen.

(3) A Bizottság a jelentkezőt hiánypótlásra szólíthatja fel, ha az a jelentkezési űrlapot hiányosan töltötte ki, vagy nem szolgáltatott minden szükséges információt és adatot. Ha a jelentkező a hiánypótlásra való felszólításnak a határidő lejártáig nem tesz eleget, jelentkezését el kell utasítani.

(4) Az a jelentkező, amely a jelentkezési eljárásban hamis, félrevezető vagy helytelen információkat vagy dokumentumokat szolgáltat, nem vehető fel az elsődleges kereskedői hálózat tagjai közé, vagy adott esetben a 17. cikkel összhangban kizárható az elsődleges kereskedői hálózatból.

(5) A jelentkezési űrlapon az elsődleges kereskedő nyilatkozik arról, hogy elfogadja az ÁSZF-et, és ezáltal elismeri annak kötelező erejét és vállalja annak tiszteletben tartását.

(6) A jelentkezési űrlapot és az ÁSZF-et olyan személynek kell aláírnia és az ÁSZF-et annak minden oldalán kézjegyével ellátnia, aki az elsődleges kereskedő jogszerűen meghatalmazott képviselője, és az adott joghatóság alkalmazandó jogszabályainak és a cégiratoknak megfelelően jogosult arra, hogy az elsődleges kereskedő nevében az ÁSZF hatálya alá tartozó kötelezettségek teljesítésével és tevékenységek elvégzésével összefüggésben érvényes jognyilatkozatokat tegyen. Ennek igazolására a jelentkezési űrlaphoz annak benyújtásakor csatolni kell a megfelelő cégjegyzékből származó kivonatot.

(7) Az e határozattal és az ÁSZF-fel összefüggő valamennyi levelezést, közleményt és információt az elsődleges kereskedő által a jelentkezési űrlapon megadott értesítési címre kell küldeni, és a jelentkezési űrlapon „koordinátorként” megjelölt személynek kell címezni.



## 15. cikk

**Felvétel az elsődleges kereskedői hálózatba**

(1) A jelentkezőnek az elsődleges kereskedői hálózat tagjait tartalmazó jegyzékre való felvételéről a jelentkezés benyújtását követő két hónapon belül határozni kell. Ha a Bizottság a jelentkezőt a 14. cikk (3) bekezdése alapján hiánypótlásra szólítja fel, a jelentkező felvételére vonatkozó határozat elfogadásának határideje a hiánypótlás benyújtásáig felfüggesztésre kerül. Ha a jelentkező úgy tájékoztatja a Bizottságot, hogy jelentkezését hiánytalanak tekinti, a határozatot 2 hónapon belül el kell fogadni. A határozatot közölni kell a jelentkezővel.

(2) Az elutasító határozatot indokolni kell.

(3) Az elsődleges kereskedői hálózat tagjait tartalmazó jegyzék aktualizált változatát évente egyszer közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(4) Az elsődleges kereskedők éves felülvizsgálata érdekében az elsődleges kereskedőket fel kell kérni arra, hogy nyilatkozzanak a Bizottság felé a 4. cikkben a taggá válással összefüggésben előírt jogosultsági feltételek folytatólagos teljesüléséről.

## 16. cikk

**Nyomon követés**

A Bizottság ellenőrizheti, illetőleg harmadik személyt jelölhet ki annak ellenőrzésére, hogy az elsődleges kereskedői hálózat tagjai teljesítik-e az e határozatban foglalt követelményeket. Az elsődleges kereskedői hálózat tagjai kötelesek együttműködni az ellenőrzésben és elősegíteni annak lefolytatását, és ennek érdekében rendelkezésre bocsátani és hozzáférhetővé tenni a szükséges információkat és adatokat.

Az elsődleges kereskedői hálózat minden egyes tagja köteles:

- a) az ÁSZF-fel összhangban a Bizottság tudomására hozni az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjaival folytatott kereskedés során alkalmazott kockázatvállalási limitet;
- b) értesíteni a Bizottságot az Európai Értékpapírpiaci Hatóság által elismert valamely uniós hitelminősítő intézet általi esetleges leminősítésről;
- c) haladéktalanul értesíteni a Bizottságot a 4. cikkben meghatározott jogosultsági feltételek teljesülésének esetleges megszűnéséről.

Az ÁSZF elfogadásával az elsődleges kereskedő hozzájárulását adja az adatszolgáltatási kötelezettsége keretében a Bizottságnak szolgáltatott – köztük különösen a másodlagos piacon mutatott teljesítményének értékeléséhez felhasználandó – adatok esetleges ellenőrzéséhez.

## 17. cikk

**Az elsődleges kereskedői hálózatban való tagság felfüggesztése, kizárás**

(1) Az elsődleges kereskedőnek az elsődleges kereskedői hálózatban való tagsága felfüggeszthető a következő esetekben:

- a) ha az 5. cikk (1) bekezdése e) pontjának iii. alpontjában említett eljárások valamelyikét megindítják vele szemben;
- b) olyan eljárás megindítása esetén, amelynek eredményeképpen megszűnhet a 4. cikk c) pontjában említett hálózatban vagy mechanizmusban való részvétele;

- c) ha az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 136. cikke alapján indokolt az elsődleges kereskedő kizárása.

A felfüggesztés előtt értesítést kell kibocsátani az elsődleges kereskedő számára, amelyben fel kell kérni észrevételeinek az értesítés kézhezvételétől számított legalább 3 napos határidőn belüli benyújtására, kivéve a kellően indokolt – többek között reputációs kockázattal kapcsolatos – kivételes eseteket. A felfüggesztő határozat a követelményeket nem teljesítő elsődleges kereskedővel való közlését követő első munkanapon lép hatályba. A felfüggesztés időtartama alatt a felfüggesztett elsődleges kereskedők nem juthatnak vezetői vagy társvezetői szerephez.

A felfüggesztés a felfüggesztett elsődleges kereskedő kérelmére megszüntethető. Az elsődleges kereskedőnek a kérelemben az adott esetnek megfelelően elegendő bizonyítékot kell szolgáltatnia arra vonatkozóan, hogy az első bekezdés a) pontjában említett eljárás már nincs folyamatban és nem eredményezett semminemű szankciót a felfüggesztett kereskedővel szemben, illetve hogy az első bekezdés b) pontjában említett eljárás már nincs folyamatban és nem eredményezte a 4. cikk c) pontjában említett hálózatban vagy mechanizmusban való tagság megszűnését. A szolgáltatott bizonyítékok értékelése után, a kérelem kézhezvételétől számított 15 munkanapon belül határozatot kell hozni, feltéve, hogy elegendő bizonyítékot szolgáltattak.

- (2) Az elsődleges kereskedőt a következő esetekben ki kell zárni az elsődleges kereskedői hálózatból:

- a) ha az elsődleges kereskedő többé nem teljesíti 4. cikkben meghatározott feltételek valamelyikét;
- b) az elsődleges kereskedőnek az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 135–142. cikke szerinti kizárása esetén;
- c) ha nem tesz eleget az 5. cikk a) és c) pontjában meghatározott kötelezettségeinek.

- (3) A (2) bekezdésben meghatározott esetekben az elsődleges kereskedői hálózatból való kizárásra a következő eljárás alkalmazandó:

- a) a kizárás előtt értesítést kell kibocsátani az elsődleges kereskedő számára, amelyben fel kell kérni észrevételeinek az értesítés kézhezvételétől számított legalább 7 napos határidőn belüli benyújtására;
- b) a kizáró határozatot közölni kell az elsődleges kereskedővel. A kizáró határozat a követelményeket nem teljesítő elsődleges kereskedővel való közlését követő első munkanapon lép hatályba.

- (4) Az elsődleges kereskedő a következő esetekben kizárható az elsődleges kereskedői hálózatból:

- a) ha nem tesz eleget az 5. cikk b), d), e) és f) pontjában meghatározott kötelezettségeinek;
- b) ha az illetékes hatóság jogerős határozatban megállapította az 596/2014/EU rendelet<sup>(13)</sup> 30. cikkében említett jogsértések valamelyikének elkövetését;
- c) ha az illetékes hatóság az 5. cikk első bekezdése e) pontjának v. alpontjában említett eljárások valamelyikében vagy a pénzmosás- és terrorizmusfinanszírozás-ellenes jogszabályokkal összefüggésben jogerős határozatot hozott.

- (5) A (4) bekezdésben meghatározott esetekben a következő eljárás alkalmazandó:

- a) az érintett elsődleges kereskedő értesítést kap, amely tájékoztatja a meg nem felelés okairól, továbbá felkéri észrevételeinek és azon korrekciós intézkedéseknek a benyújtására, amelyeket a vonatkozó feltételeknek és/vagy kötelezettségeknek való megfelelés helyreállítása és/vagy biztosítása érdekében szándékozik tenni; az értesítés a kézhezvételétől számított legalább 7 napos határidőt állapít meg az elsődleges kereskedő számára az észrevételek benyújtására;

<sup>(13)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 596/2014/EU rendelete (2014. április 16.) a piaci visszaélésekről (piaci visszaélésekről szóló rendelet), valamint a 2003/6/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a 2003/124/EK, a 2003/125/EK és a 2004/72/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 173., 2014.6.12., 1. o.).

- b) az esetleg benyújtott észrevételek és közölt korrekciós intézkedések figyelembevételével meghozható a követelményeket nem teljesítő elsődleges kereskedőt az elsődleges kereskedői hálózatból kizáró határozat;
- c) a kizáró határozatnak tartalmaznia kell a kizárás indokolását;
- d) a kizáró határozat a kizárt elsődleges kereskedővel való közlését követő első munkanapon lép hatályba.

(6) Az elsődleges kereskedői hálózatban való tagságnak az (1) bekezdés szerinti felfüggesztése, a (2)–(5) bekezdés szerinti, az elsődleges kereskedői hálózatból való kizárás és a 7. cikk e) pontja szerinti, az elsődleges kereskedői hálózatból való kilépés nem érinti az érintett elsődleges kereskedőnek a kizárás, felfüggesztés vagy kilépés hatálybalépése előtt kötött szerződésekből fakadó jogait és kötelezettségeit.

(7) A felfüggesztés nem vonja maga után az 5. cikk első bekezdésének f) pontjában és a 16. cikkben meghatározott kötelezettségek felfüggesztését.

## 5. FEJEZET

### ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 18. cikk

Az (EU, Euratom) 2021/625 bizottsági határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra történő hivatkozásokat ezen határozatra való hivatkozásnak kell tekinteni és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

#### 19. cikk

Az (EU, Euratom) 2021/625 határozat 8. cikkének a) és b) pontja továbbra is alkalmazandó a 2023. november 1-je előtt kezdődő konzorciális ügyletekre.

A 8. cikk első bekezdésének a) és b) pontja, a 9. cikk első bekezdésének a) és c) pontja, valamint a 11. cikk a 2023. november 1-jétől kezdődő konzorciális ügyletekre alkalmazandó;

a 8. cikk első bekezdésének c) pontja, a 9. cikk első bekezdésének b) pontja, valamint a 13. cikk (6) és (7) bekezdése a 2024. július 1-jétől kezdődő konzorciális ügyletekre alkalmazandó.

#### 20. cikk

Ez a határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. július 31-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Ursula VON DER LEYEN

## I. MELLÉKLET

**1. Az Unió és/vagy az Euratom által aukció keretében értékesített volumenből súlyozott átlagban kifejezve fél éves alapon legalább 0,05 % megvásárlására vonatkozó kötelezettség teljesítése**

- a) Az aukciókat a Bizottság által kiválasztott árverésszervező (a továbbiakban: árverésszervező) által működtetett aukciós rendszeren keresztül kell végrehajtani.
- b) Az aukción való részvétel és az aukció keretében értékesített értékpapírok vásárlása tekintetében be kell tartani az árverésszervező által összeállított és a Bizottság által jóváhagyott aukciós szabályokat. Az elsődleges kereskedők magukénak vallják és követik az aukciós szabályokat.
- c) Minden elsődleges kereskedőnek tisztában kell lennie azzal, hogy az aukciókon saját kockázatukra vesznek részt és járnak el, a Bizottság semminemű felelősséget nem vállal a résztvevőknek az aukción hozott döntéseikért és a résztvevők által bonyolított ügyletekből származó esetleges közvetlen és közvetett veszteségeikért.
- d) Az elsődleges kereskedők meghoznak minden, az aukción való részvételhez szükséges intézkedést, különös tekintettel az árverésszervezővel való szerződésükre, az árverésen való részvételhez szükséges lépések megtételére és alakítások teljesítésére, valamint a részvételhez szükséges technikai infrastruktúra rendelkezésre állásának biztosítására.
- e) A Bizottság nem visel semminemű költséget vagy felelősséget az elsődleges kereskedővel szemben sem az árverésszervező és az elsődleges kereskedő közötti szerződésekkel, sem az aukción való részvételhez szükséges technikai infrastruktúrával kapcsolatban.
- f) Az elsődleges kereskedők az 5. cikk a) pontjában foglalt kötelezettségük teljesítése alól kizárólag vis maior esetén mentesíthetők; nem tekinthetők vis maiornak különösen az infrastruktúra hibás működésével vagy technikai problémáival kapcsolatos helyzetek.
- g) Az elsődleges kereskedők által a figyelembe vett 6 hónap alatt megvásárolt volumen számítása során az alábbi táblázat szerinti súlyozást kell alkalmazni:

Hátralévő futamidő	< 3,5 hó	3,5 hó – 1 év	1–4 év	4–8 év	8–12 év	12–17 év	17–23 év	> 23 év
Együttható	0,5	1	2,5	5,5	10	15	20	25

- h) A számítást az áprilistól szeptemberig, illetve októbertől márciusig tartó hat hónapos időszakokra kell alkalmazni. 2023-ban a következő időszak alkalmazandó: januártól júniusig és júliustól a következő időszak márciusáig. E határozat 5. cikkének a) pontja ideiglenesen nem alkalmazandó azokra az elsődleges kereskedőkre, amelyeket a h) pontban meghatározott hat hónapos időszak kezdete után vettek fel az elsődleges kereskedői hálózatba. E rendelkezés alkalmazását hat hónappal azután kell megkezdeni, hogy az adott elsődleges kereskedőt felvették az elsődleges kereskedői hálózatba.

**2. Adatszolgáltatási kötelezettségek**

- a) Az elsődleges kereskedők kérésre információkat szolgáltatnak az általuk saját pozíciókezelésük és az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjaival folytatott kereskedés tekintetében kifizetett kockázatvállalási limitről, valamint e kockázatvállalási limit alkalmazásának mértékéről. A szolgáltatandó információkat az információkérésben kell pontosan meghatározni.
- b) Az elsődleges kereskedők haladéktalanul értesítik a Bizottságot, ha az ESMA által az 1060/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 18. cikkének (3) bekezdésével összhangban elismert külső hitelminősítő intézetek valamelyike a hitelminősítésüket bármely irányban módosítja.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1060/2009/EK rendelete (2009. szeptember 16.) a hitelminősítő intézetekről (HL L 302., 2009.11.17., 1. o.).

- c) Az elsődleges kereskedők haladéktalanul értesítik a Bizottságot, ha nem teljesítik a 4. cikkben foglalt jogosultsági feltételek valamelyikét.
  - d) Az elsődleges kereskedők a jelentkezési úrlapon megadott kapcsolattartási adataikban bekövetkezett változásokról a változás bekövetkezését követő két héten belül a jelentkezési úrlaphoz csatolt minta szerint tájékoztatják a Bizottságot.
  - e) Az elsődleges kereskedők kérésre információkat szolgáltatnak a Bizottságnak az elsődleges kereskedőként – különösen az Unió és az Euratom hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjaival kapcsolatban az elsődleges és a másodlagos piacon – folytatott tevékenységükre vonatkozóan.
-

## II. MELLÉKLET

## Megfelelési táblázat

Megfelelési táblázat	
Az (EU, Euratom) 2021/625 határozat (2021. április 14.)	Ez a határozat
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk	4. cikk
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk	7. cikk
8. cikk	8. cikk
9. cikk	10. cikk
10. cikk	12. cikk
11. cikk	13. cikk
12. cikk	14. cikk
13. cikk	15. cikk
14. cikk	16. cikk
15. cikk	17. cikk
16. cikk	18. és 19. cikk
17. cikk	20. cikk

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés az Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborújához Irán által nyújtott katonai támogatásra tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2023. július 20-i (EU) 2023/1529 tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 186., 2023. július 25.)

A 11. oldalon, az I. mellékletben, „Az illetékes hatóságokra vonatkozó tájékoztatást szolgáló honlapok és a Bizottság értesítési címe” cím alatt:

a következő szövegrész: „CSEHORSZÁG

[www.financnianalytickyrad.cz/mezinarodni-sankce.html](http://www.financnianalytickyrad.cz/mezinarodni-sankce.html)

DÁNIA”,

helyesen: „CSEHORSZÁG

<https://fau.gov.cz/en/international-sanctions>

DÁNIA”.

---





ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU